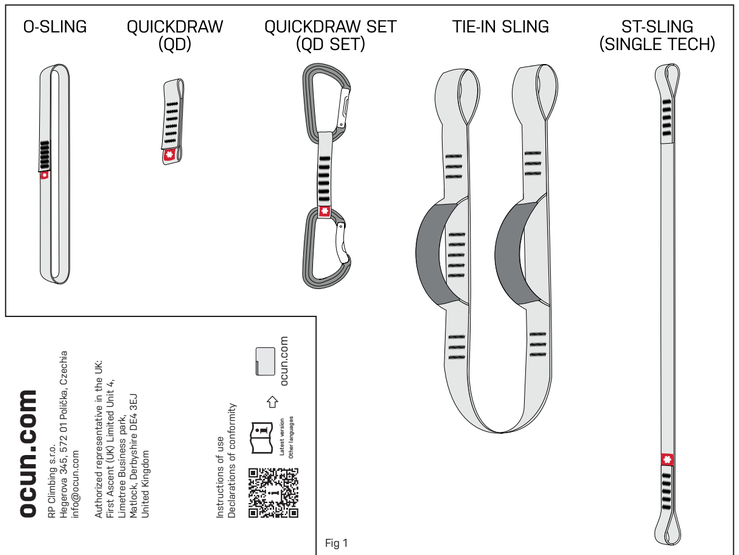

Fig 1

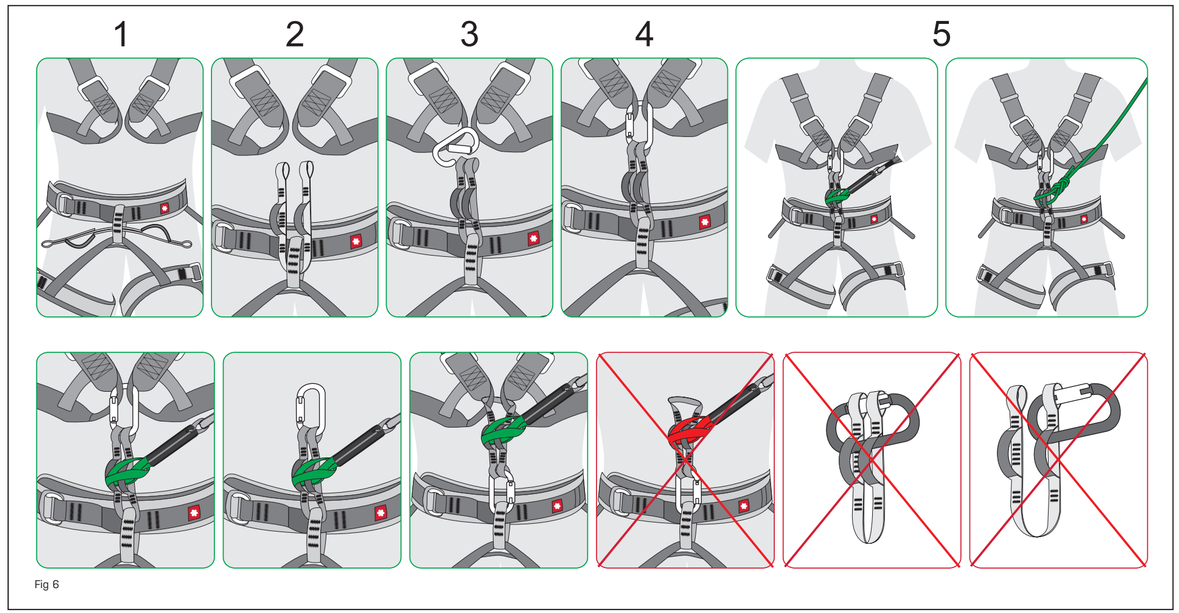

Fig 6

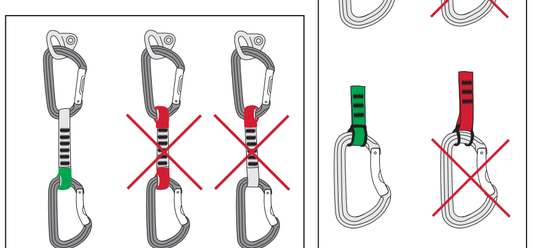

Fig 3

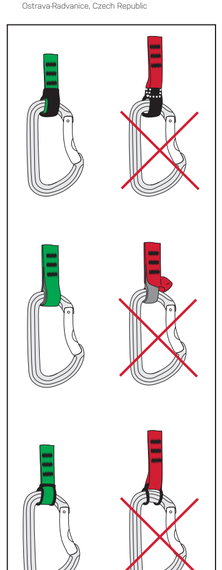

Fig 2

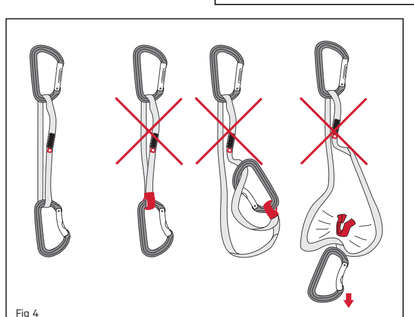

Fig 4

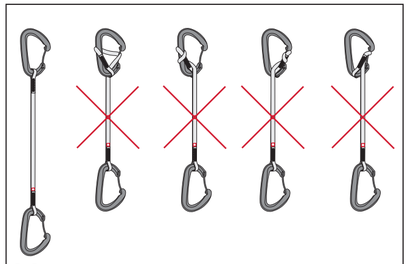

Fig 5

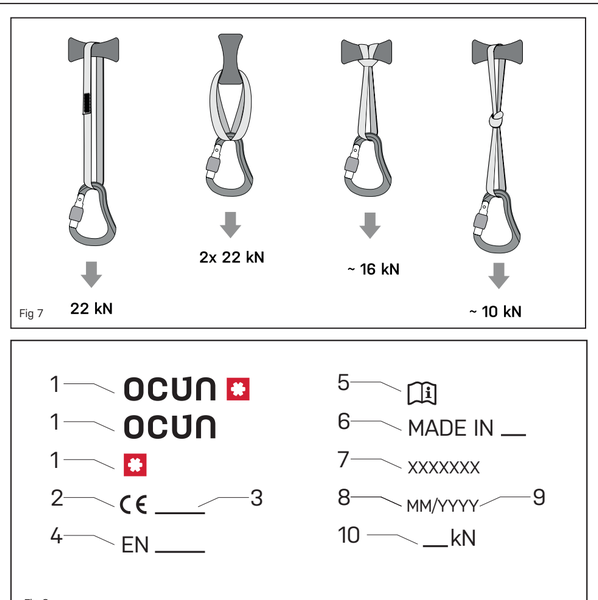

Fig 7

Fig 8

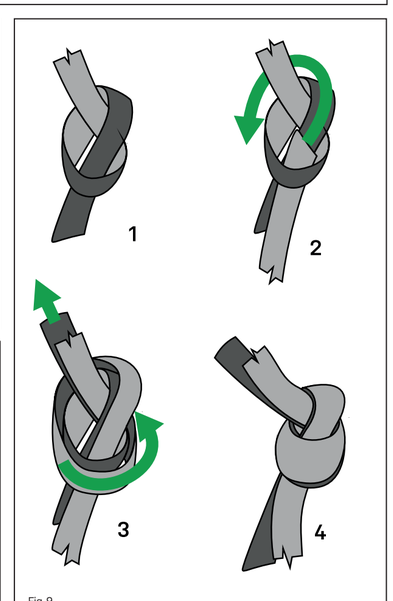

Fig 9

ENGLISH

Instructions for using the slings EN 566 and straps EN 565. Do not use this product without first carefully reading these instructions.
These instructions contain all necessary information for correct usage, storage and maintenance. Any other use is **PROHIBITED** and may cause a serious accident, injury, or death. There are many unsuitable ways to use these products and only some of them are described in these instructions (crossed-out illustrations). The product may only be used by competent and responsible persons or persons under the direct instruction and supervision of such persons. The user is responsible for the risks that may arise as a result of failure to comply with the correct method of use.

USE
Slings EN 566
O-SLING, QUICKDRAW, QUICKDRAW SET, and ST-SLING are intended for use together with other compatible elements – carabiners in the safety system used in sport or traditional climbing as a protective device against falls from height. Especially for lead belaying, for clipping the dynamic rope into an anchor point, or for creating a belaying station. Only tie slings with suitable knots. Never pull the rope directly through the sling – there is a risk of the sling strap melting!
TIE-IN SLING is designed to connect the sit and chest harness with a fall arrester on secured routes „via ferrata", or with a dynamic rope for sport or traditional climbing, walking on glaciers, etc. Possible tying methods are shown in Fig. 6.

Straps - webbings EN 565
The recommended method to tie the two free ends of the strap is shown in Fig. 9. Only straps of the same width can be tied in this manner. The knot should be placed in a free space: it should not touch any surrounding objects, the rock or equipment – there is a risk of spontaneous untying!
Labeling on the strap: One colored line indicates 5 kN of static tensile strength of the strap.

Warning: Be extra attentive when using the product, there is a risk of getting entangled (danger of constricting a part of the body or choking).

CHECKING
Before every use, always check that the product is in perfect condition and that it does not show signs of wear (loose, worn or broken fibers, damage to load bearing stitching) or other damage. In case of the slightest doubt, replace the product with a new one.

ACCESSORIES
Verify that the product is compatible with other elements of the system and that these elements comply with the applicable regulations, standards, and directives. Also verify that the entire system has been assembled correctly and that the safe operation of its individual components does not interfere with each other.

CARABINERS
Use only approved carabiners marked with the CE conformity mark which comply with the European standard EN 12275 and have a minimum strength of 20 kN. Before every use, make sure that the carabiner is in good condition and that it shows no signs of wear, corrosion, deformation or other damage. If the carabiner shows any signs of damage, replace it immediately. Note: Make sure that the sling is in the correct position in the carabiner (Fig. 2, 3, 4 and 5).

MATERIALS
The materials used do not cause allergic reactions, hypersensitivity or skin irritation.

STORAGE AND TRANSPORT:
There is no specific type of packaging recommended for transport and storage. However, it is necessary to protect the products (material) from direct sunlight, chemicals, direct heat and mechanical damage. The product should ideally be stored in a dry, dark and cold environment, and loose – without transport packaging.

MAINTENANCE
Modifications and repairs performed outside of the Ocún brand's manufacturing plant are prohibited.

CLEANING AND DISINFECTION
Cleaning and disinfection: Clean soiled products with cold or warm water up to 30° C, or using a mild soap solution (then wash thoroughly with clean water). Dry in a shady and well-ventilated place, avoiding direct sunlight. Chemical cleaning and disinfection are not permitted and can seriously damage the product.

EFFECT OF CHEMICAL COMPOUNDS
It is absolutely necessary to avoid contact with chemical compounds (chemicals), especially with acids and alkalis. Damage caused by acids is not optically visible. Products that have come into contact with acids (e.g. car battery acid) must be immediately retired from use.

LIFESPAN AND RETIREMENT FROM USE
The lifespan of products is affected by many factors, such as frequency and method of use, method of storage, climate conditions, and the like.
The product must be always replaced if:
- extremely high loads occur during a heavy fall
- the seam or strap is broken
- it is permanently soiled (for example by grease, asphalt, oils, paints, etc.)
- it has been exposed to a strong thermal, contact or friction heat, with visible traces of melting
- you do not know its complete past history

MAXIMUM SERVICE LIFE:
When stored optimally and not used: 14 years from the date of manufacture.

MAXIMUM USE DURATION:
Under ideal storage conditions and very infrequent use, the product should be replaced no later than 10 years after first use.

Warning: Under extreme conditions and forces, any sling may break. Moisture and/or icing reduces the strength of the slings and straps. Sharp edges can cause the sling and strap to break under heavy loads in case of fall. Tying knots reduces the strength of slings and straps (Fig. 7).

LABELING
Slings (Fig. 8)
1) OCUN = Manufacturer's logo, 2) CE is the conformity mark, which means that the product meets the requirements of the relevant EU directive, 3) the CE mark ____ is followed by number of the notified body that inspects the type conformity, 4) Corresponding European legislation, 5) Carefully read and understand the instructions for use, 6) Country of origin, 7) Batch number, 8) Month of manufacture, 9) Year of manufacture, 10) Minimum strength in kN guaranteed by the manufacturer. Labels are located in a visible place and are legible. They may be located in different places depending on the size and type of product.
Labels are located in a visible place and are legible. They may be located in different places depending on the size and type of product.

Straps - webbings
Information on the packaging:
Country of origin, Name and address of the manufacturer, OCUN = Manufacturer's logo, Carefully read and understand the instructions for use.

Information on the label:
Product name, 1 – Width [mm], 2 – Color, 3 – Product number, 4 – Maximum static tensile strength [kN], 5 – Weight of one meter of strap [g/m], 6 – Quantity and number of segments in the roll, 7 – EN ____ – Number and year of the corresponding European standard, 8 – CE is the conformity mark, which means that the product meets the requirements of the relevant EU Directive, the CE mark ____ is followed by the number of the notified body that inspects the type conformity, 9 – Batch number, 10 – Month/year of manufacture.

This personal protective equipment was designed in accordance with Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council of 9 March 2016.
EU DECLARATION OF CONFORMITY: www.ocun.com

DEUTSCH

Gebrauchsanweisung für Schlinge EN 566, Gurtbänder EN 565. Verwenden Sie dieses Produkt nicht, ohne diese Gebrauchsanweisung sorgfältig gelesen zu haben.
Die Gebrauchsanweisung enthält alle notwendigen Informationen für die ordnungsgemäße Verwendung, Lagerung und Wartung. Jede andere Verwendung ist **VERBOTEN** und kann zu schweren Unfällen, Verletzungen oder zum Tod führen. Es gibt viele ungeeignete Verwendungsmethoden, von denen nur einige in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben sind (durchgestrichene Bilder). Das Produkt darf nur von qualifizierten und verantwortlichen Personen oder unter der direkten Anleitung und Aufsicht dieser Personen verwendet werden. Der Benutzer haftet für Risiken aus unsachgemäßer Verwendung.

VERWENDUNG
Schlingen EN 566
O-SLING, QUICKDRAW, QUICKDRAW SET und ST-SLING sind für die Verwendung zusammen mit anderen kompatiblen Elementen vorgesehen – Karabinern, die im Sicherungssystem beim Sport- oder traditionellen Klettern als Schutzvorrichtung gegen Stürze aus größer Höhe verwendet werden. Insbesondere für die Vorstiegssicherung, zum Verbinden eines dynamischen Seils mit einem Ankerpunkt oder zum Erstellen eines Sicherungspunktes. Befestigen Sie Schlingen nur mit geeigneten Knoten. Ziehen Sie das Seil niemals direkt durch die Schlinge – es besteht die Gefahr, dass das Schlingenband schmilzt!
Die TIE-IN SLING ist zur Verbindung von Sitz- und Brustgurt mit dem Bandfallstämpfer auf Klettersteigen „Via Ferrata" oder mit einem dynamischen Seil beim Sport- oder traditionellen Klettern, beim Begehen eines Gletschers usw. bestimmt. Mögliche Einbindemethoden sind in Abb. (6) dargestellt.

Gurtbänder EN 565
Die empfohlene Art, die beiden freien Enden des Gurtbandes zu verbinden, ist in Abbildung (9) dargestellt. Auf diese Weise dürfen nur Gurtbänder gleicher Breite miteinander verbunden werden. Der Knoten sollte in freiem Raum platziert werden, er darf keine Objekte, Fels oder Ausrüstung in seiner Umgebung berühren - er könnte sich sonst spontan lösen!
Markierung am Gurtband: Eine farbige Linie bedeutet 5 kN statische Zugfestigkeit des Gurtbandes.

Warnung: Bei Verwendung des Produkts ist erhöhte Achtsamkeit geboten, da die Gefahr des Hängenbleibens (des Abbindens eines Körperteils oder Strangulationsgefahr) besteht.

KONTROLLE
Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch, ob sich das Produkt in einwandfreiem Zustand befindet und ob es Gebrauchsspuren (lose, abgenutzte oder zerrissene Fasern, beschädigte Stabilisierungsnaht) oder andere Schäden aufweist. Ersetzen Sie das Produkt bei jeglichen Zweifeln durch ein neues.

ZUBEHÖR
Stellen Sie sicher, dass das Produkt mit den anderen Elementen des Systems kompatibel ist und dass diese Elemente den geltenden Vorschriften, Standards und Richtlinien entsprechen. Stellen Sie außerdem sicher, dass das gesamte System korrekt zusammengesetzt wurde und dass sich die einzelnen Komponenten nicht gegenseitig in ihrer Funktion beeinträchtigen.

KARABINER
Verwenden Sie nur zugelassene Karabiner mit dem CE-Konformitätszeichen, die der europäischen Norm EN 12275 entsprechen und eine Mindestfestigkeit von 20 kN aufweisen. Überzeugen Sie sich vor jedem Gebrauch, dass sich der Karabiner in einwandfreiem Zustand befindet und keine Anzeichen von Verschleiß, Korrosion, Verformung oder anderen Schäden aufweist. Wenn der Karabiner jegliche Anzeichen von Schäden aufweist, ersetzen Sie ihn sofort.
Warnung: Stellen Sie sicher, dass sich die Schlinge im Karabiner in der richtigen Position befindet (Abb. 2, 3, 4, 5).

MATERIALIEN
Die verwendeten Materialien verursachen keine Allergien, Überempfindlichkeit oder Hautreizungen.

LAGERUNG UND TRANSPORT
Es gibt keine bestimmte Art von Verpackung für Transport und Lagerung. Es ist jedoch erforderlich, die Produkte (das Material) vor direkter Sonneneinstrahlung, chemischen Verbindungen, Hitze und mechanischer Beschädigung zu schützen. Optimale Lagerbedingungen sind: trockene, dunkle und kühle Umgebung und lose Lagerung ohne Transportverpackung.

WARTUNG
Änderungen oder Reparaturen am Produkt außerhalb des Ocún-Herstellungsbetriebs sind verboten.

REINIGUNG UND DESINFEKTION
Reinigen Sie verschmutzte Produkte mit kaltem oder lauwarmem Wasser bis 30 °C, ggf. mit einer schwachen Seifenlösung (anschließend gründlich mit sauberem Wasser abspülen). An einem schattigen und gut belüfteten Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung trocknen. Chemische Reinigung und Desinfektion sind nicht gestattet und können das Produkt ernsthaft beschädigen.

WIRKUNG CHEMISCHER VERBINDUNGEN
Der Kontakt mit chemischen Verbindungen (Chemikalien), insbesondere Säuren und Laugen, ist unbedingt zu vermeiden. Durch Säuren verursachte Schäden sind optisch nicht sichtbar. Nach Kontakt mit Säuren (z. B. Autobatteriesäure) darf das Produkt nicht mehr verwendet werden.

LEBENSDAUER UND ENTSORGUNG
Die Lebensdauer der Produkte wird von vielen Faktoren beeinflusst, z. B. von Häufigkeit und Art der Verwendung, Art der Lagerung, klimatischen Einflüssen und dergleichen.
Das Produkt muss grundsätzlich ersetzt werden, wenn:
- es bei einem schweren Sturz zu extrem hoher Belastung kommt
- die Naht oder das Gurtband beschädigt wird
- es dauerhaft verschmutzt wurde (z. B. durch Fett, Asphalt, Öle, Farben und dergleichen)
- es zu derart starker thermischer Belastung, Kontakt- oder Reibungserwärmung kommt, dass geschmolzenes Material oder Spuren der Erwärmung sichtbar sind
- Sie die vollständige Geschichte seiner Verwendung in der Vergangenheit nicht kennen

MAXIMALE LEBENSDAUER:
Bei optimaler Lagerung und ohne Gebrauch: 14 Jahre ab Herstellungsdatum.

MAXIMALE NUTZUNGSDAUER:
Bei optimaler Lagerung und sehr seltener Verwendung sollten Sie das Produkt spätestens 10 Jahre nach dem ersten Gebrauch ersetzen.

Warnung: Unter außergewöhnlichen Bedingungen und Einflüssen kann jede Schlinge reißen. Feuchtigkeit und/oder Vereisung verringern die Festigkeit von Schlingen und Gurtbändern. Scharfe Kanten können bei starker Belastung durch einen Sturz dazu führen, dass Schlinge und Gurtband reißen. Das Verknoten verringert die Festigkeit von Schlingen und Gurtbändern (Abb.7).

KENNZEICHNUNG
Schlingen (Abb.8)
1) OCUN = Herstellerlogo, 2) CE ist das Konformitätszeichen, was bedeutet, dass das Produkt den Anforderungen der einschlägigen EU-Richtlinie entspricht. 3) Auf das CE-Kennzeichen ____ folgt die Nummer der benannten Stelle, die an der Umsetzung der Konformität mit dem Typ beteiligt ist. 4) Entsprechende europäische Norm, 5) Lesen und verstehen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig. 6) Herkunftsland, 7) Produktionsnummer, 8) Produktionsmonat, 9) Produktionsjahr, 10) Von Hersteller garantierte Mindestfestigkeit in kN.
Etiketten müssen sichtbar platziert und lesbar sein. Sie können je nach Größe und Art des Produkts an verschiedenen Stellen platziert sein.

Gurtbänder
Angaben auf der Verpackung:
Herkunftsland, Name und Anschrift des Herstellers, OCUN = Logo des Herstellers, Lesen und verstehen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig.

Angaben auf dem Etikett:
Produktname, 1 - Breite [mm], 2 - Farbe, 3 - Produktnummer, 4 - maximale statische Zugfestigkeit [kN], 5 - Gewicht eines Meters des Gurtbandes [g/m], 6 - Menge und Anzahl von Segmenten pro Rolle, 7 - EN ____ – Nummer und Jahr der entsprechenden europäischen Norm, 8 - CE = Konformitätszeichen, was bedeutet, dass das Produkt die Anforderungen der einschlägigen EU-Richtlinie erfüllt, auf die CE-Kennzeichnung ____ folgt die Nummer der benannten Stelle, die an der Konformität mit dem Typ beteiligt ist, 9 - Produktionsnummer, 10 - Monat/Jahr der Produktion.

Diese PSA wurde gemäß der Verordnung (EU) 2016/425 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 9. März 2016 entworfen.
EU KONFORMITÄTSERKLÄRUNG: www.ocun.com

ČESKY

Návod k použití smyčky EN 566, popruhy EN 565. Bez pečlivého nastudování tohoto návodu nepoužívejte tento výrobek.
Návod obsahuje všechny potřebné informace pro správné použití, skladování a údržbu. Jakékoliv jiné použití je **ZAKÁZANÉ** a může způsobit vážnou nehodu, úraz, nebo smrt. Existuje mnoho nevhodných způsobů použití a jen některé z nich jsou popsány v tomto návodu (přeškrtnutá zobrazení). Výrobek smějí používat pouze osoby odborně způsobilé a odpovědné, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob. Uživatel je zodpovědný za rizika, která mohou v případě nedodržení správného způsobu použití nastat.

POUŽITÍ
Smyčky EN 566
O-SLING, QUICKDRAW, QUICKDRAW SET, ST-SLING jsou určeny k použití společně s dalšími kompatibilními prvky - karabinami v jistícím systému použitém při sportovním či tradičním lezení jako ochranný prostředek proti pádu z výšky. Zejména pro postupové jištění, pro spojení dynamického lana s kotvícím bodem, nebo pro vytvoření jističího bodu. Smyčky navazujte pouze vhodnými uzly. Nikdy neprotahujte lano přímo smyčkou - hrozí nebezpečí roztavení popruhu smyčky!
TIE-IN SLING je určena ke spojení sedacího a hrudního úvazku s tlumičem pádu na zajištěných cestách „via ferrata", nebo s dynamickým lanem při sportovním či tradičním lezení, při pohybu po ledovci, atd. Možné způsoby navázání jsou vyobrazeny na obr. (6)

Popruhy EN 565
Doporučený způsob spojení dvou volných konců popruhu je vyobrazen na obrázku (9). Tímto způsobem je možné spojovat pouze popruhy stejné šíře. Uzel by měl být umístěný ve volném prostoru, neměl by se dotýkat okolních objektů, skály, nebo vybavení - hrozí nebezpečí samovolného rozvázání!
Značení na popruhu: Jedna barevná linka značí 5kN statické pevnosti v tahu popruhu.

Upozornění: Při používání výrobku dbejte zvýšené opatrnosti, hrozí možnost zachycení (nebezpečí přiškrcení části těla, nebo udušení).

KONTROLA
Před každým použitím vždy zkontrolujte, zda je výrobek v bezvadném stavu, a zda nenese známky opotřebení (uvolněná, opotřebená, nebo přetržená vlákna, narušení pevnostního šití), nebo jiného poškození. V případě jakýchkoliv pochybností výrobek vyměňte za nový.

PŘÍSLUŠENSTVÍ
Ověřte si, že výrobek je kompatibilní s ostatními prvky systému, a že tyto prvky odpovídají příslušným nařízením, normám a směrnicím. Také si ověřte, že byl celý systém správně sestaven, a že se vzájemně nenarušuje bezpečná funkčnost jeho jednotlivých prvků.

KARABINY
Používejte pouze schválené karabiny označené CE značkou shody, které splňují evropskou normu EN 12275 a které mají minimální pevnost 20 kN. Před každým použitím ověřte, že je karabina v dobrém stavu, že nevykazuje známky opotřebení, koroze, deformace, nebo jiného poškození. Pokud karabina vykazuje jakoukoliv ze známek poškození, okamžitě ji nahraďte.
Upozornění: Ujistěte se, že smyčka je v karabině ve správné poloze (obr. 2, 3, 4, 5).

MATERIÁLY
Použité materiály nezpůsobují alergie, přecitlivění nebo podráždění kůže.

SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA
Pro přepravu a skladování není stanoven určitý typ obalu. Je však nutné výrobky (materiál) zabezpečit před přímým slunečním zářením, chemickými sloučeninami, horkem a před mechanickým poškozením. Optimálními skladovacími podmínkami jsou: suché, tmavé a chladné prostředí, a volné uložené bez přepravních obalů.

ÚDRŽBA
Úpravy a opravy mimo výrobní závod značky Ocún jsou zakázané.

ČIŠTĚNÍ A DEZINFEKCE
Znečištěné výrobky čistěte studenou, nebo vlažnou vodou do 30°C, případně slabým mýdlovým roztokem (následně důkladně opláchněte čistou vodou). Sušte na stínném a dobře větraném místě, mimo působení přímého slunečního záření. Chemické čištění a dezinfekce nejsou povoleny a mohou vážně poškodit výrobek.

PŮSOBENÍ CHEMICKÝCH SLOUČENIN
Je bezpodmínečně nutné zabránit kontaktu s chemickými sloučeninami (chemikáliemi), především pak s kyselinami a louhy. Škody způsobené kyselinami nejsou opticky viditelné. Po kontaktu s kyselinami (například s kyselinou z autobaterie) je nutno výrobek ihned vyřadit z používání.

ŽIVOTNOST A VYŘAZENÍ
Životnost výrobků ovlivňuje mnoho faktorů, jako například četnost a způsob používání, způsob skladování, klimatické vlivy, a podobně.
Výrobek musí být zásadně vyměněn, pokud:
- při tvrdém pádu dojde k extrémně vysokému zatížení
- dojde k porušení švu nebo popruhu
- dojde k trvalému znečištění (například v důsledku působení mastnot, asfaltu, oleji, barev a podobně)
- dojde k silnému tepelnému zatížení, kontaktnímu nebo třecímu ohřevu tak, že viditelné roztavení nebo jsou viditelné stopy po něm
- pokud neznáte úplnou historii jeho používání v minulosti

MAXIMÁLNÍ ŽIVOTNOST:
Při optimálním skladování a bez použití: 14 let od data výroby.

MAXIMÁLNÍ DOBA POUŽÍVÁNÍ:
Při optimálním skladování a při velmi lidském používání byste měli výrobek vyměnit nejpozději po 10-ti letech od prvního použití.

Upozornění: Za mimořádných podmínek a vlivů se může každá smyčka přetrhnout. Vlhkost a / nebo námraza snižují pevnost smyček a popruhů. Ostré hrany mohou způsobit při velkém zatížení v případě pádu přetržení smyčky a popruhu. Vázání uzlů snižuje pevnost smyček a popruhů (obr. 7).

ZNAČENÍ
Smyčky (obr.8)
1) OCUN = Logo výrobce, 2) CE je značka shody, která znamená, že výrobek splňuje požadavky příslušné směrnice EU, 3) Za označením CE ____ následuje číslo oznámeného subjektu zapojeného do provádění shody s typem, 4) Odpovídající evropská norma, 5) Pozorně čti a pochop instrukce k používání, 6) Země původu, 7) číslo výrobu, 8) měsíc výroby, 9) rok výroby, 10) Minimální pevnost v kN garantovaná výrobcem.
Štítky jsou umístěny na viditelném místě a jsou čitelné. Mohou být umístěné na různých místech v závislosti na velikosti a typu výrobku.

Popruhy
Informace na obalu:
Země původu, Název a adresa výrobce, OCUN = Logo výrobce, Pozorně čti a pochop instrukce k používání.

Informace na etiketě:
Název výrobku,1 - šíře [mm], 2 - barva, 3 - číslo produktu, 4 - maximální statická pevnost v tahu [kN], 5 - hmotnost jednoho metru popruhu [g/m], 6 - množství a počet segmentů v roli, 7 - EN ____ = číslo a rok odpovídající evropské normy, 8 - CE = značka shody, která znamená, že výrobek splňuje požadavky příslušné směrnice EU, za označením CE ____ následuje číslo oznámeného subjektu zapojeného do provádění shody s typem, 9 - číslo výroby, 10 - měsíc / rok výroby.

Tento OOP byl navržen v souladu s nařízením (EU) 2016/425 Evropského parlamentu a Rady ze dne 9. března 2016.
EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ: www.ocun.com

FRANÇAIS

Manuel d'utilisation de l'anneau EN 566, sangles EN 565.
Ne pas utiliser ce produit sans avoir lu attentivement le présent manuel.
Le manuel contient toutes les informations nécessaires pour une utilisation, un entreposage et un entretien corrects. Toute autre utilisation est **INTERDITE** et peut provoquer un accident grave, des blessures voir la mort. Il existe de nombreuses utilisations inappropriées et seules certaines d'entre elles sont décrites dans ce manuel (illustrations barrées). Le produit ne peut être utilisé que par des personnes compétentes et responsables ou sous la direction et la supervision directes de une personne compétente. L'utilisateur est responsable des risques pouvant survenir si l'utilisation correcte n'est pas respectée.

UTILISATION
Anneau sur sangle EN 566
L'O-SLING, QUICKGRAVE, QUICKGRAVE SET, ST-SLING sont destinés à être utilisés avec d'autres dispositifs d'ancrage conformes à la norme de système de sécurité utilisé dans l'escalade sportive ou traditionnelle comme moyen de protection antichute. Notamment pour l'assurage en progression, pour relier le corde dynamique au point d'ancrage ou pour créer un point d'assurage. Reliés les anneaux en utilisant les nœuds appropriés. Ne jamais passer la corde directement à travers un anneau – toujours le coupler à la sangle de l'anneau **ne TIE-IN SLING** – est destiné à relier le baudrier ou le harnais de pêche à l'ancrage de chute sur la corde directement pour la sécurité « perta", ou à la corde dynamique lors de l'escalade sportive ou traditionnelle, lors de l'escalade d'un glacier, etc. Les possibilités de nouage sont illustrées sur la fig. (6).

Sangles EN 565
La manière d'assembler deux extrémités libres de sangle est représentée sur la figure (9). De cette manière, il n'est possible d'assembler que les sangles de largeurs identiques. Le nœud devant être placé dans l'espace libre doit toucher les objets environnants, les roches ou les équipements– risque de dénouement spontané ! Fig. (10).
Marquage sur sangle : Une ligne de couleur signifie une résistance statique en traction de la sangle de 5kN.

Mise en garde : Le fabricant d'utilisation du produit, soyez extrêmement vigilant, il y a risque de coincement (danger d'étranglement d'une partie de corps ou d'étranglement).

VÉRIFICATION
Vérifier avant chaque utilisation que le produit est en partait état et qu'il ne présente pas de signe de d'usure (fibres rélâchées, usées ou déchirées, détérioration de la couche de résistance) ou d'autres dégradations. En cas de doute, remplacer le produit par un neuf.

ACCESSOIRES
Vérifier que le produit est compatible avec les autres éléments du système et que ces éléments sont conformes aux réglementations, normes et directives applicables. Vérifier également que l'ensemble du système a été correctement assemblé et que le fonctionnement en toute sécurité de ses différents composants pris individuellement n'entrave pas le fonctionnement des autres composants de l'ensemble du système.

MOUSQUETONS
Utiliser uniquement des mousquetons avec une sécurité de verrouillage par tant la marque de confiance CE qui sont conformes à la norme européenne EN 12275 et qui ont une résistance minimale de 20 kN. Avant chaque utilisation, s'assurer que le mousqueton en parfait état et qu'il ne présente aucun signe d'usure, de corrosion, de déformation ou d'autres détériorations. Si le mousqueton présente un quelconque signe d'endommagement, le remplacer immédiatement.

Mise en garde : S'assurer que l'anneau de sangle est correctement engagé dans le mousqueton (Fig. 2, 3, 4, 5).

MATÉRIAUX
Les matériaux utilisés ne provoquent pas d'allergies, d'hypersensibilité ou d'irritation cutanée.

ENTREPOSAGE ET TRANSPORT
Aucun type d'emballage spécifique pour le transport et l'entreposage n'est prévu. Cependant, il est nécessaire de protéger les produits (matériaux) de la lumière directe du soleil, des composés chimiques, de la chaleur et des rayonnements électriques. Les conditions d'entreposage optimales sont : environnement sec, sombre et froid et rangement sans contraintes.

ENTRETIEN
Les modifications et réparations réalisées hors de l'usine de fabrication de la marque Ocún sont interdites.

NETTOYAGE ET DESINFECTION
nettoyer les produits encrassés avec de l'eau froide ou tiède jusqu'à 30 °C ou une faible solution savonneuse (puis rincer abondamment à l'eau claire). Sécher dans un endroit frais et sec. Le laisser à l'abri de la lumière directe du soleil. Le nettoyage à sec et la désinfection ne sont pas permis et peuvent gravement endommager les sangles.

ACTION DES COMPOSES CHIMIQUES
Il est absolument nécessaire d'éviter le contact avec les composés chimiques (produits chimiques) en particulier avec les acides et les bases. Les dommages causés par les acides ne sont pas toujours visibles. Après un contact avec des acides (par exemple l'acide de batterie de voiture), le produit doit être immédiatement rincé abondamment.

DURÉE DE VIE ET MISE HORS SERVICE
La durée de vie des produits est affectée par de nombreux facteurs, tels que la fréquence et le mode d'utilisation, le mode d'entreposage, les influences climatiques, etc.
Le produit doit être absolument remplacé si :
- lors d'une chute dure, un chargement extrêmement fort se produit
- en cas d'endommagement d'une couture ou d'une sangle
- en cas d'extrême sollicitation du produit (par exemple de l'action de la graisse, de l'asphalte, des huiles, des peintures, etc.)
- en cas de fort pénétration thermique, en contact ou d'un échauffement par friction de sorte que la fonte est visible ou des traces de celle-ci sont visibles
- si vous ne connaissez pas l'historique complet de son utilisation dans le passé

DURÉE DE VIE MAXIMALE :
Dans des conditions de stockage optimales et sans utilisation : 14 ans à compter de la date de fabrication.

DURÉE D'UTILISATION MAXIMALE :
En cas de stockage optimal et d'utilisation très peu fréquente, vous devriez changer le produit au plus tard 10 ans après sa première utilisation.

Mise en garde : Dans des conditions et dans le cas d'influences exceptionnelles, faites vérifier la sangle par un expert. Le contrôle d'usure ne pouvant déduisant la résistance des anneaux de sangle et des sangles. Les arêtes vives peuvent provoquer la rupture de l'anneau/sangle ou de sangle sous tourdes charges en cas de chute. Le nouage réduit la résistance des anneaux de sangle et des sangles (fig. 7).

MARQUAGE
Anneaux de sangle (fig. 8)
OCUN © Logo du fabricant; 2 CE et la marque de conformité signifiant que le produit respecte les exigences de la réglementation correspondante (UE, 3) sorte marquage CE _____ se trouve le numéro de l'organisme indiqué et impliqué dans la mise en œuvre de la conformité (ex. 0123), 4) norme européenne concernée, 5) Lire attentivement et comprendre les instructions d'utilisation, 6) Pays d'origine, 7) numéro de fabrication, 8) mois de fabrication, 9) année de fabrication, 10) Résistance minimale en kN garantizada par el fabricante. Les étiquettes sont lisibles et placées à un endroit visible. Elles peuvent être placées à différentes endroits en fonction de la taille et du type de produit.

Sangles
Informations sur l'emballage :
Pays d'origine, Nom et adresse du fabricant, OCUN © Le logo du fabricant, Lire attentivement et comprendre les instructions d'utilisation :

Informations sur l'étiquette :
Nom du produit, 1 – largeur [mm], 2 - nuance, 3 - numéro du produit, 4 - résistance maximale en traction [kN], 5 – poids d'un mètre de sangle [g/m], 6 – quantité et nombre de segments dans le rouleau, 7 - EN ____ = numéro et année de la norme européenne correspondante, 8 - CE = marque de conformité signifiant que le produit répond aux exigences de la directive UE correspondante, après le marquage CE _____ se trouve le numéro de l'organisme indiqué et impliqué dans la mise en œuvre de la conformité ex. 0123, 9 – numéro de fabrication, 10 – mois/année de fabrication.

Cet EPI a été conçu conformément au règlement (UE) 2016/425 du Parlement européen et du Conseil du 9 mars 2016.
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE : www.ocun.com

ESPAÑOL

Instrucciones de uso de la eslinga EN 566, cintas EN 565.
No utilice este producto sin haber estudiado detenidamente estas instrucciones.
Las instrucciones contienen toda la información necesaria para el uso, el almacenamiento y el mantenimiento correcto del producto. Cualquier otro uso está **PROHIBIDO** y puede provocar un accidente grave, lesión o la muerte. Existen muchos modos no adecuados de uso y solo algunos de ellos están descritos en estas instrucciones (representación tachada). El producto puede ser utilizado únicamente por una persona competente y responsable o bajo la responsable, o por una persona bajo la dirección y supervisión directa de una persona. El usuario debe responder de los riesgos que puede producirse por el incumplimiento del modo de uso correcto.

USO
Eslinga EN 566
O-SLING, QUICKGRAVE, QUICKGRAVE SET, ST-SLING están destinadas a su uso con otros elementos compatibles - mosquetones en el sistema de amarre/anclaje, utilizados en escalada deportiva o tradicional como medio de protección contra caídas de altura. Especialmente para mosquetonear durante la progresión, para unir la cuerda dinámica al punto de anclaje o para crear un punto de aseguramiento. Anude las eslingas únicamente con nudos apropiados. No pase la cuerda directamente por la eslinga - existe el riesgo de que la cinta de la eslinga se funda!
TIE-IN SLING está destinada a la unión del arnés de asiento y dorsal con el de caída directamente en el caso de emergencia «via ferrata», o con la cuerda dinámica en escalada deportiva o tradicional, durante el movimiento por un glaciar, etc. Los posibles modos de conexión se muestran en la Fig. (6).

Cintas EN 565
El modo recomendado de unir los dos finales libres de la cinta se muestra en la figura (9). De esta manera, solo es posible unir cintas de la misma anchura. El nudo debería estar situado en un espacio libre, no debería estar en contacto con ningún objeto de alrededor, la roca o el equipamiento - existe el riesgo de que se deshaga nuevamente!
Marcado en la cintas: Una línea de color marca la resistencia estática a la tracción 5kN de la cinta.

Advertencia: Ponga especial precaución durante el uso del producto, existe la posibilidad de quedar atrapado (peligro de estrangular alguna parte del cuerpo).

INSPECCIÓN
Antes de cada uso revise siempre si el producto se encuentra en perfecto estado y si no muestra signos de desgaste (fibras rélâchées, usées ou déchirées, desgarradas, daños en las costuras de resistencia) u otros daños. En caso de tener cualquier duda sobre el producto, cámbiele por uno nuevo.

ACCESORIOS
Compruebe que el producto es compatible con el resto de los elementos del sistema y que, estos elementos, responden a las prescripciones, normas o directrices pertinentes. Compruebe también que todo el sistema ha sido montado correctamente y que no interfiere reciprocamente en la seguridad funcionalidad de los elementos por separado.

MOSQUETONES
Use únicamente mosquetones autorizados marcados con la marca de conformidad CE, que cumplen con la norma europea EN 12275 y que tienen una resistencia mínima de 20kN. Antes de cada uso compruebe que el mosquetón se encuentra en buen estado, que no muestra señales de desgaste, corrosión, deformación o otros daños. Si el mosquetón muestra cualquier signo de deterioro, reemplácelo inmediatamente.

Advertencia: Asegúrese que la eslinga se encuentra en el mosquetón en la posición correcta (Figs. 2, 3, 4, 5).

MATERIALES
Los materiales utilizados no provocan alergia, hipersensibilidad o irritación en la piel.

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE
Para el transporte y almacenamiento no está determinado un tipo de embalaje concreto. Sin embargo, es necesario proteger los productos (materiales) de los rayos directos del sol, compuestos químicos, calor y daños mecánicos. Las condiciones óptimas de almacenamiento son: ambiente seco, oscuro y fresco, ausencia de cargas.

MANTENIMIENTO
Los ajustes y reparaciones fuera de la planta de producción de la marca Ocún están prohibidos.

LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN
Limpie el producto enxucado con agua fría o tibia hasta 30°C, o en su caso, con una solución ligeramente jabonosa (luego aclárelo abundantemente con agua limpia). Séquelo a la sombra y en un lugar bien aireado, fuera de alcance de los rayos directos del sol. La limpieza química y desinfección no están permitidas y pueden dañar seriamente el producto.

EFECTO DE COMPUESTOS QUÍMICOS
Es completamente necesario evitar el contacto con compuestos químicos (sustancias químicas), sobre todo de ácidos y lejías. Los daños ocasionados por ácidos no son visibles a la vista. Tras el contacto con ácidos (por ejemplo, con el ácido de batería del coche) es necesario retirar inmediatamente el uso el producto.

DURABILIDAD Y ELIMINACIÓN
La durabilidad de los productos está influida por muchos factores, como por ejemplo la frecuencia y el modo de uso, el modo de almacenamiento, factores climatológicos, etc.
El producto debe ser reemplazado sin ninguna duda si:
- en una fuerte caída tiene lugar un esfuerzo extremadamente alto
- tiene lugar una ruptura de costura o cinta
- se enuncia de forma permanente (por ejemplo, como consecuencia del efecto de grasa, asfalto, aceites, pinturas o similares)
- tiene lugar un fuerte esfuerzo térmico, de contacto o fricción por calor tal, que sea visible la fricción o sean visibles marcas tras él
- si no conoce la historia completa de su uso en el pasado.

VIDA ÚTIL MÁXIMA:
Cuando se alcanza de forma óptima y no se utiliza: 14 años desde la fecha de fabricación.

DURACIÓN MÁXIMA DE USO:
En condiciones de almacenamiento ideales y con un uso muy poco frecuente, el producto debe sustituirse a más tardar 10 años después de su primer uso.

Advertencia: En condiciones y efectos extraordinarios, cada eslinga se puede desgarrar. La humedad y/o escarcha disminuyen la resistencia de las eslingas y las cintas. La carga dinámica puede provocar daños en la cinta. Tome un gran esfuerzo en caso de caída la rotura de las eslingas y cintas. Los nudos atados disminuyen la resistencia de las eslingas y cintas (Fig. 7).

MARCADO
Eslingas (Fig. 8)
O OCUN © Logo del fabricante, 2 CE es la marca de conformidad que significa que el producto cumple con los requerimientos de las directrices pertinentes de UE, 3) Tras la marca CE _____ se sigue el número del significa que el producto cumple con los requerimientos de la conformidad con el Ups. 0) Correspondiente a la norma europea, 5) Lea atentamente y comprenda las instrucciones de uso, 6) País de origen, 7) número de fabricación, ,8) mes de fabricación, 9) año de fabricación, 10) Resistencia mínima en kN garantizada por el fabricante. Las etiquetas están legibles y colocadas en un lugar visible. Pueden ser colocadas en diferentes ángulos en función de la talle et du type de produit.

Sangles
Información en el embalaje:
País de origen, Nombre y dirección del fabricante, OCÚN © Le logo du fabricant, Lire attentivement et comprendre les instructions d'utilisation :

Información en la etiqueta:
Nombre del producto, 1 - largura [mm], 2 - color, 3 - número del producto, 4 - resistencia estática máxima a la tracción [kN], 5 – masa de un metro de cinta [g/m], 6 - cantidad y número de segmentos en el rollo, 7 - EN ____ = número y año correspondiente a las normas europeas, 8 - CE = marca de conformidad significa que el producto cumple con los requerimientos de las directrices pertinentes de UE, le sigue el número del sujeto notificado implicado en el implicado dans la mise en œuvre de la conformité ex. 0123, 9 - número de fabricación, 10 – mes/año de fabricación.

Este EPI ha sido diseñado de acuerdo con las directrices (EU) 2016/425 del Parlamento europeo y Consejo de gobierno el día 9 de marzo de 2016.
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE: www.ocun.com

ITALIANO

Istruzioni per l'uso dell'anello EN 566, delle cinghie EN 565.
Non utilizzare questo prodotto se non si sono studiate con attenzione queste istruzioni.
Le istruzioni contengono tutte le informazioni necessarie per utilizzare, conservare e curare correttamente il prodotto. Qualsiasi altro utilizzo è **VIETATO** e può provocare un grave incidente, lesioni o la morte. Esistono numerosi utilizzi impropri ma solo alcuni di questi sono descritti in queste istruzioni (immagini barrati). Il prodotto può essere utilizzato soltanto da persone professionali, responsabili o da persone sotto la direzione diretta e la supervisione di tali persone. L'utente è responsabile dei rischi che possono presentarsi in caso di mancato rispetto, nel modo corretto.

UTILIZZO
Anelli EN 566
O-SLING, QUICKGRAVE, QUICKGRAVE SET, ST-SLING sono progettati per essere utilizzati insieme agli altri elementi compatibili - ai moschettoni nel sistema di fissaggio per le arrampicate sportive oppure tradizionali quale elemento di sicurezza contro la caduta dall'alto. In particolare, per l'arrampicata in progressione, per unire la corda dinamica al punto di ancoraggio oppure per creare un punto di ancoraggio. Legare gli anelli utilizzando i nodi appropriati. Non far passare mai la fune direttamente dall'anello - c'è il rischio di scioglire la cinghia dell'anello!
TIE-IN SLING serve per collegare l'imbracatura di seduta e l'imbracatura a cintura all'arrampicatore al cavallo sugli accessori della via ferrata, oppure alla fune dinamica nelle arrampicate sportive o classiche, quando ci si muove sul ghiacciai ecc. Le modalità possibili di legatura sono mostrate nella fig. (6)

Cinghie EN 565
La modalità raccomandata di collegare le due estremità libere della cinghia è mostrata nella figura (9). In questo modo, è possibile collegare solo cinghie della stessa larghezza. Il nodo dovrebbe essere posizionato nello spazio libero, non dovrebbe essere in contatto con oggetti circostanti, la roccia o attrezzature - c'è il rischio che si sciegli accidentalmente!
Marcatura sulle cinghie: Una linea colorata indica 5 kN di resistenza statica alla trazione della cinghia.

Avvertenza: Quando si usa il prodotto occorre prestare particolare attenzione, esiste il rischio di impigliamento (pericolo di schiacciamento delle parti del corpo).

CONTROLLO
Prima di ogni utilizzo verificare che il prodotto sia in condizioni perfette e che non presenti segni di usura (fibre allentate, usurate o rotte, danni alle cuciture di resistenza) o altri danni. In caso di dubbio, sostituire il prodotto con uno nuovo.

ACCESSORI
Assicurarsi che il prodotto sia compatibile con gli altri elementi del sistema e che questi elementi rispettino le prescrizioni, norme e direttive applicabili. Assicurarsi anche che tutto il sistema sia montato correttamente e che non sia reciprocamente il funzionamento sicuro dei suoi singoli elementi.

MOSCHETTONE
Utilizzare soltanto moschettoni approvati contrassegnati con il marchio CE di conformità che rispondono alla norma europea EN 12275 e che abbiano una resistenza minima 20 kN. Prima di ogni utilizzo verificare che il moschettone sia in buone condizioni e che non presenti segni di usura, corrosione, deformazione o altri danni. Se il moschettone mostra qualsiasi segno di danneggiamento sostituirlo immediatamente.

Avvertenza: Assicurarsi che l'anello si trovi nella posizione giusta nel moschettone (Fig. 2, 3, 4, 5).

MATERIALI
I materiali utilizzati non provocano allergie, ipersensibilità o irritazione cutanea.

CONSERVAZIONE E TRASPORTO
Per il trasporto e la conservazione non è fissato un tipo specifico di imballaggio. Occorre proteggere i prodotti (materiali) dalla luce diretta, dai raggi diretta, dai composti chimici, dal calore e dai danni meccanici. Le condizioni di conservazione ottimali sono: ambienti asciutti, scuri e freschi, riposto liberamente senza imballaggi di spedizione.

MANUTENZIONE
Sono vietate le modifiche e le riparazioni eseguite al di fuori dello stabilimento del produttore.

PULIZIA E DISINFEZIONE
Pulire i prodotti sporchi con acqua fredda oppure tiepida non sopra i 30°C, eventualmente con una soluzione leggermente alcalina (sciacquare abbondantemente con acqua pulita). Asciugare in luogo ombreggiato e ben ventilato. Tenere lontano dalla luce diretta del sole. La pulizia chimica e la disinfezione con prodotti chimici non sono consentite e possono danneggiare seriamente il prodotto.

AZIONE DEI COMPOSTI CHIMICI
È assolutamente necessario evitare il contatto con composti chimici (sostanze chimiche), soprattutto con acidi e liscive. I danni causati dagli acidi non sono visibili a occhio nudo. Dopo il contatto con acidi (ad esempio con l'acido della batteria dell'auto) occorre rimuovere immediatamente il prodotto dall'uso.

DURATA E CONSERVAZIONE
La durata dei prodotti è influenzata da molti fattori, come la frequenza e la modalità di utilizzo, la modalità di conservazione, gli agenti climatici ecc.
Il prodotto deve essere assolutamente sostituito se:
- in caso di caduta brusca è sottoposto a un carico estremamente alto
- tiene luogo una rottura della cucitura o cinta
- si verifica una contaminazione permanente (ad esempio a causa dell'azione di grasso, asfalto, oli, vernici ecc.)
- si verifica un intenso carico termico, un riscaldamento di contatto o di attrito tale da produrre una fusione visibile o sono visibili segni
- non si conosce la storia completa del suo passato utilizzo

DURATA MASSIMA DI SERVIZIO:
Se conservato in modo ottimale e non utilizzato: 14 anni dalla data di produzione.

DURATA MASSIMA DI UTILIZZO:
In condizioni di conservazione ideali e con un utilizzo molto sporadico, il prodotto deve essere sostituito entro e non oltre 10 anni dal primo utilizzo.

Avvertenza: In condizioni eccezionali e con influenze eccezionali ogni anello può rompersi. L'umidità e/o il ghiaccio riducono la resistenza di passanti e cinghie. Il carico dinamico può ridurre la resistenza della cinghia. Le cinghie in caso di caduta, la rottura delle cinghie e/o anelli. I nodi legati possono causare una rottura dell'anello e della resistenza di anelli e cinghie (Fig. 7).

MARCATURA
Anelli (Fig.8)
O OCUN © Logo del produttore, 2 CE è un marchio di conformità che significa che il prodotto soddisfa i requisiti della direttiva UE pertinente, 3) La marcatura CE _____ segue il numero dell'organismo notificato coinvolto nell'attuazione della conformità ex. 0123, 4) Norma europea corrispondente, 5) Leggere attentamente e comprendere le istruzioni per l'uso, 6) Paese di origine, 7) numero di produzione, 8) mese di produzione, 9) anno di produzione, 10) Resistenza minima in kN garantita dal produttore.
Le etichette sono posizionate in modo da essere visibile e sono leggibili. Le etichette vengono collocate in un punto ben visibile. Possono essere collocate in diverse posizioni in funzione della grandezza e della tipologia di prodotto.

Cinghie
Informazioni sulla confezione:
Paese di origine, Nome e indirizzo del produttore, OCUN © Logo del produttore, Leggere attentamente e comprendere le istruzioni per l'uso:

Informazioni sull'etichetta:
Nome del prodotto,1 - larghezza [mm], 2 - colore, 3 - numero del prodotto, 4 - resistenza statica massima alla trazione [kN], 5 - peso di un metro di cinghia [g/m], 6 - cantidad y numero de segmentos en el rollo, 7 - EN ____ = numero e anno della norma europea corrispondente, 8 - CE = marca di conformità che significa che il prodotto soddisfa i requisiti della pertinente direttiva UE, dietro il numero CE ____ segue il numero dell'organismo notificato coinvolto nella verifica della conformità al tipo, 9 - numero di produzione, 10 - mese/anno di produzione.

Questo DPI è stato progettato in conformità con il regolamento (UE) 2016/425 del Parlamento europeo e del Consiglio del 9 marzo 2016.
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE: www.ocun.com

SLOVENSKY

Návod na použitie slučky EN 566, popruhu EN 565.
Bez starostlivého naštudovania tohto návodu nepoužívajte tento výrobok.
Návod obsahuje všetky potrebné informácie pre správne použitie, skladovanie a údržbu. Akékoľvek iné použitie je **ZAKÁZANÉ** a môže spôsobiť vážnu nehodu, úraz alebo smrť. Existuje veľa nevhodných spôsobov použitia, ktoré nie sú v tomto návode (prečiarknuté zobrazenia). Výrobok smú používať iba osoby odborne spôsobilé a zodpovedné alebo osoby pod priamym vedením a dohľadom týchto osôb. Používateľ je zodpovorný za riziká, ktoré môžu nastať v prípade nedodržania správneho spôsobu použitia.

POUŽITIE
Slučky EN 566
O-SLING, QUICKGRAVE, QUICKGRAVE SET, ST-SLING sú určené na použitie spolu s ďalšími kompatibilnými prvkami - karabínami v ľstacom systéme použitom pri športovom či tradičnom lezení ako ochranný prostriedok proti pádu z výšky. Najmä pre postupové istenie, pre spojenie dynamického lana s kotvacím bodom alebo na vytvorenie istiaceho bodu. Slučky nadviažte iba vhodnými uzlami. Nikdy neprefaľujte lano priamo slučkou - hrozí nebezpečenstvo roztavenia popruhu slučky!
TIE-IN SLING serve pre collegare l'imbracatura di seduta e l'imbracatura a cintura all'arrampicatore al cavallo sugli accessori della via ferrata, oppure alla fune dinamica nelle arrampicate sportive o classiche, quando ci si muove sul ghiacciai ecc. Le modalità possibili di legatura sono mostrate nella fig. (6)

Popruhy EN 565
Odporúčaný spôsob spojenia dvoch voľných koncov popruhu je vyobrazený na obrázku (9). Týmto spôsobom je možné spájať iba popruhy rovnakej šírky. Uzol by mal byť umiestnený vo voľnom priestore, nemal by sa dotýkať okolitých predmetov, skál alebo vybavenia - hrozí nebezpečenstvo samovoľného rozvíjania!
Označenie na popruhu: Jedna farebná linka označuje 5 kN statickú pevnosť v tahu popruhu.

Upozornenie: Pri používaní výrobku dbajte zvýšenej opatrnosti, hrozí možnosť zachytenia (nebezpečenstvo priškrtenia častí tela alebo udretina).

KONTROLA
Pred každým použitím vždy skontrolujte, či je výrobok v bezchybnom stave a či nenesie známky opotrebenia (uvoľnené, opotrebené alebo pretrhnuté vlákna, poškodenie ochranného obalu) alebo iné poškodenia. V prípade akýchkoľvek pochybností výrobok vymeňte za nový.

PRÍSLUŠENSTVO
Overte si, že výrobok je kompatibilný s ostatnými prvkami systému a že tieto prvky zodpovedajú príslušným nariadeniam, normám a smerniciam. Tiež si overte, že boli celý systém správne zostavený a že sa vzájomne nepriažlivo bezpečná funkčnosť jeho jednotlivých prvkov.

KARABÍNY
Používajte iba schválené karabíny označené značkou zhody CE, ktoré spĺňajú európsku normu EN 12275 a ktoré majú minimálnu pevnosť 20 kN. Pred každým použitím skontrolujte, či karabína nie je poškodená, ako je nevykazuje známky opotrebenia, korózie, deformácie alebo iného poškodenia. Ak karabína vykazuje akékoľvek známky poškodenia, okamžite ju nahraďte.

Upozornenie: Uistite sa, že slučka je v karabíne v správnej pozícii (obr. 2, 3, 4, 5).

MATERIÁLY
Použité materiály nespôsobujú alergie, precitlivenie alebo podráždenie kože.

SKLADOVANIE A PREPRAVA:
Na prepravu a skladovanie nie je stanovený presný typ obalu. Je však nutné výrobky (materiál) zabezpečiť pred priamym slnečným žiarením, chemickými zlúčeninami, horkom a pred mechanickým poškodením. Optimálne skladovacie podmienky: suché, tmavé a chladné prostredie a voľne uložené bez prepravného obalu.

ÚDRŽBA
Úpravy a opravy mimo výrobný závod značky Ocún sú zakázané.

ČISTENIE A DEZINFEKCIA
Znečistené výrobky čistite studenou alebo vlažnou vodou do 30 °C, prípadne slabým mydlovým roztokom (následne dôkladne opláchnite čistou vodou). Sušte na tieňovom mieste, v dobre vetranej miestnosti, mimo pôsobenia priameho slnečného žiarenia. Chemické čistenie a dezinfekcia nie sú povolené a môžu vážne poškodiť výrobok.

PÔSOBENIE CHEMICKÝCH ZLÚČENÍN:
Je bezpodmienečne nutné zabrániť kontaktu s chemickými zlúčeninami (chemikáliami), predovšetkým s kyselinami a lúhmi. Škody spôsobené kyselinami na ochranný obal nie sú viditeľné. Po kontakte s kyselinami (napríklad s kyselinou z autobatérie) je nutné výrobok hneď vyradiť z používania.

ZIVOTNOŠT A VYRADENIE:
Životnosť výrobkov ovplyvňuje mnoho faktorov, ako napríklad podmienky a spôsob používania, podmienky skladovania, klimatické vplyvy a podobne. Výrobok musí byť bezpodmienečne vymenený, ak:
- pri tvrdom pádu dôjde k extrémne vysokému zaťaženiu
- dôjde k pretrhnutiu šitia alebo popruhu
- dôjde k trvalému znečisteniu (napríklad v dôsledku pôsobenia mastných, asfaltu, oleja, farieb a podobne)
- dôjde k silnému tepelnému zaťaženiu, kontaktnému alebo trecieemu ohrevu tak, že je viditeľné roztavenie alebo sú viditeľné stopy po roztavení
- ak neporiadte úplnú históriu jeho používania v minulosti

MAXIMÁLNA ŽIVOTNOSŤ:
Pri optimálnom skladovaní a nepoužívaní: 14 rokov od dátumu výroby.

MAXIMÁLNA DOBA POUŽÍVANIA:
Za ideálnych podmienok skladovania a veľmi zriedkavého používania by mal byť výrobok vymenený najneskôr 10 rokov po prvom použití.

Upozornenie: Za mimoriadnych podmienok a vplyvov sa môže každá slučka pretrhnúť. Vlhkosť a/alebo námraza znižujú pevnosť slučiek a popruhov. Dynamické zaťaženie môže ovplyvniť pevnosť popruhu. Pri pádu pretrhnutie slučky a popruhu. Viazanie uzlov zníženie pevnosť slučiek a popruhov (obr. 7).

OZNAČENIE
Slučky (obr. 8)
O OCUN © Logo výrobcu, 2) CE je značka zhody, ktorá znamená, že výrobok spĺňa príslušnú smernicu EÚ, 3) Za označením CE _____ nasleduje číslo oznámeného subjektu zapojeného do vykonávania zhody s typom, 4) Zodpovedajúca európska norma, 5) Pozorne čítajte a postupujte inštrukcie na použitie, 6) Krajina pôvodu, 7) Číslo výrobku, 8) Mesiac výroby, 9) Rok výroby, 10) Minimálna pevnosť v kN garantovaná výrobcom.
Etikety sú umiestnené na viditeľnom mieste a sú čitateľné. Môžu byť umiestnené na rôznych miestach v závislosti na veľkosti a typu výrobku.

Popruhy
Informácie na obale:
Krajina pôvodu, Názov a adresa výrobcu, OCÚN © Logo výrobcu, Pozorne čítajte a postupte inštrukcie na použitie:

Informácie na etikete:
Názov výrobku,1 – šírka [mm], 2 – farba, 3 – číslo produktu, 4 – maximálna statická pevnosť v ťahu [kN], 5 – hmotnosť jedného metra popruhu [g/m], 6 – množstvo a počet segmentov v role, 7 – EN ____ = číslo a rok zodpovedajúcej európskej normy, 8 – CE = značka zhody, ktorá znamená, že výrobok spĺňuje požiadavky príslušnej smernice EÚ, za označením CE _____ nasleduje číslo oznámeného subjektu zapojeného do vykonávania zhody s typom, 9 – číslo výrobky, 10 – mesiac/rok výroby.

Tento OOP bol navrhnutý v súlade s nariadením (EÚ) 2016/425 Európskeho parlamentu a Rady zo dňa 9. marca 2016.
O PREHLÁSENIE O ZHODE: www.ocun.com

POLSKI

Instrukcja użytkowania pętli EN 566, taśmy EN 565.
Bez uważnego przeczytania niniejszej instrukcji produktu prosimy nie stosować.
Instrukcja zawiera wszelkie informacje potrzebne do należytego wykorzystania, magazynowania oraz utrzymania. Jakiekolwiek inne wykorzystanie jest **ZABRONIONE** może spowodować poważne urazy, obrażenia lub śmierć. Istnieje wiele niedopowiednich sposobów wykorzystania i tylko niektóre z nich zostały opisane w niniejszej instrukcji (symbole skreślone). Produkt mogą stosować tylko osoby wykwalifikowane i odpowiedzialne lub osoby bezpośrednio prowadzone lub nadzorowane przez takie osoby. Użytkownik jest odpowiedzialny za ryzyka, które mogą powstać w przypadku braku zachowania właściwego sposobu wykorzystania.

WYKORZYSTANIE
Pętle EN 566
O-SLING, QUICKGRAVE, QUICKGRAVE SET, ST-SLING są przeznaczone do wykorzystania wraz z kompatybilnymi elementami - karabinami w systemie zabezpieczającym stosowanym podczas wspinaczki sportowej i tradycyjnej jako środek asekuracyjny zabezpieczający przed upadkiem z wysokości. Szczególnie zalecanego jest przy wspinaczce w trzy osoby, przy wspinaczce z punktem asekuracyjnym lub do wytworzenia punktu asekuracyjnego. Pętle trzeba wiązać przy zastosowaniu odpowiednich węzłów. Nigdy nie przeciągać liny bezpośrednio przez pętlę - grozi niebezpieczeństwo roztopienia taśmy pętli!
TIE-IN SLING jest przeznaczona do połączenia uprzęży udowej z piersiową z absorbentem upadku na drogach zabezpieczających „via ferrata" lub z liną dynamiczną podczas wspinaczki sportowej lub tradycyjnej, podczas poruszania się po lodowcach itd. Możliwe sposoby wpinania zostały przedstawione na Rys. (6)

Taśmy EN 565
Zalecany sposób połączenia dwu wolnych końcówek taśmy został przedstawiony na rysunku (9). W taki sposób można łączyć tylko taśmy tej samej szerokości. Węzeł powinien być umieszczony w wolnej przestrzeni, nie powinien dotykać skończonych obiektów, skał lub wyposażenia - grozi niebezpieczeństwo samoczynnego rozwiązania!
Oznaczenie na taśmie: Jedna linia kolorowa oznacza 5 kN wytrzymałości statycznej na rozciąganie.

Ostrzeżenie: Podczas wykorzystania produktu trzeba zachować szczególną ostrożność, grozi możliwość przechwycenia (niebezpieczeństwo uciśnięcia części ciała, lub odgniecenia).

KONTROLA
Przed każdym wykorzystaniem zawsze sprawdzić, czy produkt jest w stanie idealnym i czy nie posiada oznak zużycia (poluzowane, zerwane lub przetarte włókna, naruszenie szwów bezpieczeństwa) lub innego uszkodzenia. W razie jakichkolwiek wątpliwości dotyczących stanu produktu, prosimy nie zwlekać i wymienić go bez wad.

AKCESORIA
Trzeba sprawdzić, czy produkt jest kompatybilny z resztą elementów systemu, że te ich, to elementy te pocztową w zgodzie ze stosownymi rozporządzeniami, normami i dyrektywami. Trzeba również sprawdzić, czy cały system został właściwie zmontowany, że nie dochodzi do wzajemnej kolizji bezpiecznej funkcjonalności jego poszczególnych części.

KARABINY
Używać tylko karabinki zatwierdzone, oznaczone znakiem zgodności CE, które spełniają normy europejską EN 12275 i które mają minimalną wytrzymałość 20 kN. Przed każdym wykorzystaniem trzeba sprawdzić, ze karabinek znajduje się w dobrym stanie, że karabinek nie posiada oznak zużycia, korozji, deformacji lub innych uszkodzeń. Jeżeli karabinek wykazuje jakiekolwiek ślady uszkodzenia, powinien zostać natychmiast wymieniony.

Ostrzeżenie: Trzeba się upewnić, że pętla znajduje się w karabinku we właściwym położeniu (Rys. 2, 3, 4, 5).

MATERIAŁY
Wykorzystane materiały nie powodują alergii, nadwrażliwości lub podrażnienia skóry.

PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT:
Do transportu i przechowywania nie określono konkretnego rodzaju opakowania. Produkty (materiał) trzeba jednak zabezpieczyć przed bezpośrednim promieniowaniem słonecznym, środkami chemicznymi, gorącem i przed uszkodzeniem mechanicznym. Optymalne warunki przechowywania to: suche, ciemne i chłodne środowisko, umieszczone swobodnie bez opakowań transportowych.

UTRZYMANIE
Adaptacje oraz naprawy wykonywane poza zakładem produkcyjnym marki Ocún są zabronione.

CZYSZCZENIE I DEZYNFEKCJA:
Zanieczyszczone produkty trzeba czyścić zimną lub letnią wodą do 30°C, ewentualnie z dodatkiem łagodnego mydła (następnie dokładnie opłukać czystą wodą). Suszyć na zacienionym i dobrze wietrzonym miejscu, poza działaniem bezpośredniego promieniowania słonecznego. Czyszczenie chemiczne i dezynfekcja nie są dopuszczalne i mogą spowodować poważne uszkodzenie produktu.

DZIAŁANIE ZWIĄZKÓW CHEMICZNYCH:
Bezwarunkowo trzeba zapobiec kontaktowi ze związkami chemicznymi (substancjami chemicznymi), przede wszystkim z kwasami i ługami. Szkody spowodowane przez kwasy nie są optycznie widoczne. Po kontakcie z kwasem (np przykład z kwasem z akumulatora samochodowego) produkt trzeba natychmiast przestać stosować.

**ZY

HRVATSKI

Upute za uporabu petlje EN 566, pojasevi EN 565.
Bez zaštitnog pokrivača ovaj proizvod nemoje koristiti.
Upute sadrže sve potrebne informacije za pravilno korištenje, skladištenje i održavanje. Bilo koje drukčije korištenje **ZABRANJENO** je te može prouzročiti ozbiljnu nesreću, ozljedu ili smrt. Postoji jako puno različitih uvjeta korištenja u samo neki od njih opisani u ovim uputama (precrtani prikaz). Proizvod smiju koristiti samo stručno osposobljene osobe te osobe koje su pod stalnim nadzorom tih osoba. Korisnik je odgovoran za rizike do kojih može doći ukoliko se ne slijede pravilni načini primjene.

PRIMJENA
Petlje EN 566
O-SLING, QUICKRAIDER, QUICKDRAWS SET, ST-SLING namijenjene su za korištenje zajedno s drugim kompatibilnim elementima - karabinima u sigurnosnom sustavu korištenom u sportskim aktivnostima kao i tradicionalnoj penjanju kao zaštitni prijevarak od pada sa visine. Posebice za kombiniranje vezanje, za spajanje dinamičnog užeta sa sidrištem točkom ili za stvaranje teže vezanja. Petlje mogu poslužiti samo pogodnim konopom. Ne nikada premaše proračuni izrvano kroz petlju - prijeti opasnost trošjenja pojasa petlje!
ST-SLING je namijenjena za spajanje sjedeći i prsne vezice s uspon užetom pada na osiguranim putevima „via ferrata", ili s dinamičkim užetom tanem tipkom sportskog ili tradicionalnog penjanja, prilikom kretanja na lebdnjama. Ili kopuci nakon vježbanja prikazani su na sl. (6).

Pojasevi EN 565
Preporučeni način spajanja dvaju slobodnih krajeva pojasa prikazan je na slici (5). Na ovaj nadin moguje se spajati samo pojasevi iste širine. Ovre je trebaju biti na sobodnoj osnovi, a nikako ne smiju biti opterećeni. Ukoliko stijene ili oprreme - prijeti opasnost samovoljnog razvezivanje!
Slika na pojasu: Jedna linija u boji znači SAN statičke zatezne (vlačne) čvrstoće pojasa.

Upozorenje: Tijekom korištenja proizvoda otvorite povećanu opreznost, prijeti mogućnost hvatanja (opasnost od gušenja dijela tijela ili dvijenja).

PROVJERA
Prije svakog korištenja provjerite da li je proizvod u besprijekornom stanju te postojanje habanja (poputina, utrošena ili potrgana vlakna, oštećenje čvrstog šivanja), ili neko drugo oštećenje. U slučaju bilo koji sumnja proizvod prestajte za nov.

DODATNA OPREMA
Provjerite da li je proizvod kompatibilan s ostalim elementima sustava, te da isti ispunjavaju zadnje navedene uvjete, nosivi direktiv. Isto tako provjerite i ciljeli sustav ispravno sastavljen te da se sustavom ne utječe na sigurnu funkcionalnost pojedinih elementa.

KARABINE
Koristite samo odobrene karabine označene oznakom CE sukladnosti koje ispunjavaju normu EN 12275 i koje imaju minimalnu čvrstoću 20 kN. Prije svake uporabe provjerite da li je karabina u dobrom stanju, da ne pokazuje trajnog habanja, da mu vrata dobro funkcioniraju i da dobro zatvaraju. Ukoliko karabina pokazuje bilo koji trag oštećenja, odmah ju zamijenite.

Upozorenje: Uvijerite se je li petlja na karabinu i korisnoj poziciji (sl. 2, 3, 4, 5).

MATERIJALI
Korišteni materijali ne uzrokuju alergije, osjetljivosti ili iritiranje kože.

ČUVANJE I PRIJEVOZ
Za prijevoz i čuvanje nije otvorena odredena vrsta omota. Naime, proizvode (materijal) neophodno je osigurati od prljavštine, prodiranja vlage, kemikalija, spojeva, vrucine i od mehaničkih oštecenja. Optimalni skladišni uvjeti su sljedeći: suhe, tamne i hladne okruženje te stoboište spremljeno bez omota korištenih tijekom prijevoza.

ODRŽAVANJE
Zabranjene su promjene i popravci izvan pogona za proizvodnju marke Ocun.

ČIŠĆENJE I DEZINFEKCIJA
Zagađeni proizvode očistite studenom ili mlakom vodom do 30°C, po potrebi bilo kojim rastvorom sredstva za pranje (nakon toga temeljito isperite čistom vodom). Sušite na tamnom i dobro pozračenom mjestu gdje ne djeluje izravno sunčeva svjetlo. Koristite čistilce i dezinfekcije koje dopuštene te proizvod mogu uzbiljno oštetiti.

IZELOVANJE KEMIJSKIH SPOJEVA
Iscrpljene je neophodno sprijeciti kontakt s kemijskim spojevima (kem. kaljanje), posebice s kiselinama i lužinama. Ete ovakvim spojevima uništiti optički nisu uočljive. Nakon kontakta s kiselinama (primjerice s kiselinom iz auto-baterije) proizvod se odmah mora isključiti te daljnje uporabe.

VIJEK TRAJANJA I ZBRINJAVANJE
Na vijek trajanja utječe puno faktora, kao što je na primjer učestalost i način korištenja, način čuvanja, klimatski uticajei i silisno. Proizvod se i u uvjetima idealnog čuvanja primjerenih ukloni:
- pri trvdom padu dobo po prilično velikog opterecenja
- dobo do oštecenja bava iz pojasa
- dobo do trajnog zagađenja proizvoda primjerice usljed djelovanja masnoca, asfalta, ulja, boja i sličnog
- dobo do jakog toplinskog opterecenja, kontaktnog grijanja ili grijanja usljed trenja, a to toliko da je vidljivo otopljen ili su na njemu vidljivi tragovi i djelovanja
- nemogućnosti kolko se ranije koristio

MAKSIMALNI ROK TRAJANJA:
Prilikom optimalnog skladištenja i neuptrebe: 14 godina od datuma proizvodnje.

MAKSIMALNO TRAJANJE UPOTREBE:
U idealnim uvjetima skladištenja i pri vrlo rijetkoj upotrebi, proizvod treba zamijeniti najkasnije 10 godina nakon prve upotrebe.

Upozorenje: Pod posebnim uvjetima i uticajima svaka petlja može puknuti. Vlaknosi i ili mraz smanjuju čvrstoću petlje i pojasa. Oštri rubovi u slučaju prevrtkog opterećenja i pada mogu uzrokovati puknuće petlji i pojasevа. Vezanje čvorova smanjuje čvrstoću petlji i pojasevа (sl.7).

OZNAKE
Petlje (sl.8)
9 OCUN = Logo proizvođača, 2) CE je oznaka sukladnosti koja znači da proizvod ispunjava zahtjeve propisajuće smjernice EU, 3) Iza oznake CE ____ slijedi broj obavještenog subjekta uključenog u vršenje sukladnosti (vrstom, 4) Odgovarajuća europska norma, 5) Pažljivo čitaj i shvati upute za korištenje, 6) Zemlja podrijetla, 7) broj proizvodnje, 8) mjesec proizvodnje, 9) godina proizvodnje, 10 Minimalna čvrstoća u kilonjutonima (kN) Najlepnice su pozatljene na vidljivo mjesto i čitljive su. Mogu se postaviti na razniim mjestima u odnosu na veličinu i vrstu proizvoda.

Pojasevi
Informacije na omotu:
Zemlja podrijetla, Naziv i adresa proizvođača, OCUN = Logo proizvođača, Pažljivo čitaj i shvati upute za korištenje.
Informacije na nalepnici:
Naziv proizvoda, 1 - širina [mm], 2 - broj, broja, 3 - broj proizvoda, 4 - maksimalna statička zatezna čvrstoća [kN], 5 - težina jednog metra pojasa [g/m], 6 - kožlina i broj segmenata u nižni, 7 - EN ____ 8 broj godina odgovarajuci europskoj normi, 8 - CE - oznaka sukladnosti, što znači da je proizvod ispunjava zahtjeve propisajuće direktive EU, oznaka oznake CE ____ slijedi broj obavještenog subjekta uključenog u vršenje sukladnost i s tipom, 9 - broj proizvodnje, 10 - mjesec / godina proizvodnje.

Ova OZO dizajnirana je u skladu s uredbom (EU) 2016/425 Europskog parlamenta i Vijeća od dana 9. ožujka 2016. G.
EU IZJAVA O SUKLADNOSTI: www.ocun.com

MAGYAR

Használati útmutató EN 566 hevederekhez és EN 565 szíjakhoz.
Mindaddig ne használja ezt a terméket, amíg figyelmesen el nem olvasta az alábbi utasításokat.
Ezek az utasítások a helyes használatra, tárolásra és karbantartásra vonatkozó valamennyi információt tartalmazzák. Bármilyen más módon történő felhasználás **TILOS** az olyan balesetek, sérülések vagy halál okozói. A termékek használatának számos helyetlen módja létezik, jelen utasításban ezen azonban csak néhány jellegű adtunk meg (áthúzott illusztrációk). A termékeket kizárólag szakszerűen kiképzett személyek, vagy azok felettem utasítása és felügyelete alatt álló személyek használhatják. A felhasználói felelős azokért a kockázatokért, amelyek a helytelen vagy szabálytalan használatból adódnak be nem tartásából adódhatnak.

HASZNÁLAT
EN 566 hevederek
O-SLING, QUICKRAIDER, QUICKDRAW SET és ST-SLING termékeket más kompatibilis termékekkel – sport vagy hagyományos hegymászás során használt, zuhanás tradicionálisan szükséges biztonsági rendszer- ner tartozó karabinerekkel – történő együtteses használatra tervezték. Különösen előnyösek, a dinamikus kötél alsó rögzítőpontja tovább bucsatolásának vagy felső rögzítőelemének kialakításához. A hevedereket csak megfelelő kötéllel szabad használni. Soha ne hozza a kötélet közvetlenul keresztül a heveder-en, ez esetben fennáll ugyanis annak a kockázata, hogy a heveder szétszakad.
ST-EN SLING célja, hogy összekapcsolja az ülő és a mellhevedert biztosított „via ferrata" utakon a zuhanásgátlóval, vagy sport és hagyományos hegymászás, glecsesztartta út, esetén -egy dinamikus kötéllel. A lehetséges megkötési módokat a 6. ábra szemlélteti.

Szíjak - szövetek EN 565
A szíj nem tartalmazhat olyan anyagot megkötési módszerét a 9. ábra szemlélteti. Kizárólag azonos szélességű szíjakat lehet ily módon összekötni. A csomónak szabadon kell lennie: nem érhet hozzá a kőnyezetben lévő tárgyakhoz, a szabálelőc szíjat a felszerelésünk – ilyen esetben fennáll a spontán kioldódás kockázata.
A szíjak (6 ábra). Az szett esetben egy szines vonal 5 kN statikus szakítószilárdságot jelöl.

Vigyázat! A terhelő használatakor kiemelt körültekintéssel járjon el, mert fennáll az összegabalyodás kockázata (egy testrész beakadásának kockázata és vagy fulladásveszély).

ELLENŐRZÉS
Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a termék tökéletes állapotban van-e és nem látható-e rajta elhasználódás jelei (meglazult, kopott vagy szakadt szálak, a tehermodó tűszés sérülése) vagy más sérülések. A leghalványabb kétség felismerése esetén is cserélje ki a terméket egy újra.

TARTOZEKOK
Ellenőrizze, hogy a termék kompatibilis a rendszer többi elemével, valamint, hogy ezek az elemek megfelelnek-e az érvényben lévő szabályoknak, és hogy nak, irányelvelnek. Ellenőrizze továbbá, hogy a teljes rendszer megfelelően lette összállítva, valamint, hogy az egyes alkotórészek nem akadályozzák egymás biztonságos működését.

KARABINEK
Csak jóváhagyott karabinert használjon, amely CE megfelelőségi jelöléssel van jelölve, megfelel az EN 12275 európai szabvány előírásainak és szilárdsága legalább 20 kN. Minden használat előtt győződjön meg arról, hogy a karabiner jó állapotban van, az stara bosa ellepége, nincsenek rajta deformáció vagy egyéb sérülés nyomai láthatók, haladékkal cserélje ki.

Figyelem! Győződjön meg arról, hogy a heveder megfelelő pozícióban van a karabineren (2., 3., 4. és 5. ábra).

ANYAGOK
A felhasznált anyagok nem okoznak allergiás reakciót, túlérzékenységet vagy bőrirritációt.

TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS
Nincs olyan bevonat/csomagolási típus, amely kifejezetten ajánlott a szállítás céhoz és tároláshoz. A termékeket (anyagot) azonban óvni kell a közvetlen napfénytől, vegyszerek, kőtszert hőhatástól és mechanikus sérülésektől a termék idealis esetben szárat, szíket, hőtés környezetben tartandó, kizárólag ehelyezve (a szállítási csomagolás nélkül).

KARBANTARTÁS
Az Ocun termékek gyártózemen kívül szigorúan tilos a terméken módosítások és javításokat végezni.

TISZTÍTÁS ÉS FERTŐTLENÍTÉS
A termékek szennyeződés esetén hideg vagy legfeljebb 30 °C-os meleg vízzel, illetve enyhe szappanos oldattal tisztíthatók (utóbbit követően alaposan öblítse ki a tisztító vízzel). Amennyiben, pl. szerélési helyszínen szükséges a közvetlen napfénytől. Vegyszerekkel történő tisztítás és fertőtlenítés nem megengedett, mert az sérülhet az szálszerkezet.

ÉLETKORI ÉS HASZNÁLATI KÖRÜLMÉNYEK
Ellenőrzött fontos, hogy elkerülje a termék némai vegyületekkel (vegyszerekkel), kőtöncsön pedig savakkal és lúgokkal történő érintkezését. A savak által okozott károsodás szemmel nem mindig ismerhető fel, ezért ajánlott amelyek savval (pl. autó akkumulátorban lévő savval) érintkeznek, azonnal ki kell cserélni a használatból.

ELLETTARTAM ÉS HASZNÁLATBÓL TÖRTÉNŐ KIVONÁS
A termékek élettartamát számos tényező befolyásolja, például a használat gyakorisága és módja, tárolási mód, éghajlati körülmények és hasonló tényezők.
A terméket minden esetben le kell cserélni, ha:
- lyen nagy hatású tűtérik szakadt pontban
- a varrás vagy a szíj szakadt
- folyamatosan szennyezett (például ezüstral, aszfaltral, olajjal, festékkel stb)
- erős hőhatásnak, érintkezési vagy súrlódási hőnek volt kitéve, és az olvadás jelei láthatók rajta
- nem ismert a teljes előélete

MAXIMÁLIS ÉLETTARTAM:
Optimális tárolási körülmények közöt és használat nélkül: a gyártástól számított 14 év.

MAXIMÁLIS HASZNÁLATI IDŐTARTAM:
Ideális tárolási körülmények közöt és nagyon ritka használat esetén a termékre legfeljebb 10 évig van az első használat napjától, de legfeljebb 14 évig.

Figyelem! Szélsőséges körülmények és erőhatások közöt minden heveder részkadat. A nedvesség és a fagy csökkentheti a heveder és szíjak szilárdságát. Ebben szélsőséges erőhatáltak, hogy a heveder és a szíj részkad egy nagyobb teher zuhanásakor. A csomók csökkentik a heveder és szíjak szilárdságát (7. ábra).

CÍMKEFELIRATOK
Hevederek (8. ábra)
9 OCUN = logó gyártó, 2) CE megfelelőségi jelölés, amely azt jelenti, hogy a termék megfelel a vonatkozó európai uniós irányelv követelményei- nek, 3) A CE jelölést ____ annak a bejelentett szervezetnek az azonosítószá- ma követi, amely az ellenőrzési szakaszban vizsgálta, 4) Vonatkozó európai szabvány, 5) Figyelmesen olvassa el és értelmezze a használati útmutatót, 6) Tar az origó, 7) Minőségi szám, 8) Gyártási hó, 9) Gyártási év, 10) A gyártó által garantált szakítóerő minimális érték kN-ban.
A címke az ellátás helyen vannak el- dhatóhatak. A termék méretétől és típusától függően különböző helyeken lehetnek.

Szíjak - fonatok
Csomagolason találhatók információk:
Származási ország, Gyártó neve és címe, OCUN = a gyártó logója, Figyelmesen olvassa el és értelmezze a használati útmutatót!
A címkén található információk:
Termék neve, 1 – Szélesség [mm], 2 – Szín, 3 – Termékszám, 4 – Maximális statikus szakítószilárdság [kN], 5 – A szíj méterenkénti tömege [g/m], 6 – Csomóanyag és a fekeszám,
7 – EN ____ = A vonatkozó európai szabvány száma és éve,
8 – A CE a megfelelőségi jelölés, amely azt jelenti, hogy a termék megfelel a vonatkozó európai uniós irányelv követelményeinek, CE jelölést ____ annak a bejelentett szervezetnek az azonosítószáma követi, amely az adott típus megfelelőségét vizsgálja, 9 – Tételszám, 10 – Gyártási hónap.

Ennek a szemlélyi védőfelszerelésnek a kialakítása megfelel az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/425 rendeletének (2016. március 9.).
EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT: www.ocun.com

ΕΛΛΗΝΙΚΆ

Οδηγίες χρήσης των ιμάντων EN 566 και των ιμάντων EN 565.
Μην χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν χωρίς τον κατάλληλο τρόπο χρήσης.
Οδηγίες χρήσης των ιμάντων EN 566 και των ιμάντων EN 565.
Μην χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν χωρίς τον κατάλληλο τρόπο χρήσης.
Αυτές οι οδηγίες περιέχουν όλες τις απαραίτητες πληροφορίες για τη σωστή χρήση, αποθήκευση και συντήρηση. Οποιοδήποτε άλλο χρήση **ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ** και μπορεί να προκαλέσει σοβαρό ατύχημα, τραυματισμό ή θάνατο. Υπάρχουν πολλοί σκοπάλλοι τρόποι χρήσης, αυτοί τον πρόσφερε μόνο κάποιοι (εικόνες με διαγραμμισμένες στις παρούσες οδηγίες (διαγραμμένες εικόνες). Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο από αρμόδιο και υπεύθυνο άτομο ή από άτομο υπό την άμεση καθοδήγηση και επίβλεψη τέτοιου ατόμου. Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για τους κινδύνους που μπορεί να προκύψουν από τη μη τήρηση της σωστής μεθόδου χρήσης.

ΧΡΗΣΗ
Ιμάντες EN 566
O-SLING, QUICKRAIDER, QUICKDRAW SET και ST-SLING τοποθέτηση και χρήση μαζί με άλλα συμβατά στοιχεία - καραμπίνες στο σύστημα ασφαλείας που χρησιμοποιείται στα αθλητικά (ή παραδοσιακά) αναρρίχηση και σκαρφάλωμα. Ιδανικά για σύνδεσμο δύο ή πολλών σημείων αγκύρωσης, για ακόμα πιο δυναμικό σχοινάκι σε ένα σημείο αγκύρωσης ή για τη δημιουργία ενός σταθερού ασφάλειας. Δένετε τους ιμάντες μόνο με κατάλληλος κόμπους. Ποτέ μη χρήσετε το σχοινί απευθείας μέσω του ιμάντα – υπάρχει κίνδυνος η ιμάντας ο λουρί του ιμάντα!
ST-EN SLING είδος, που συνεκφεσκοσμός με υλό σε ο μεθεφεστ δίζιας ασφαλείας (κλίκινος σύσφιξης) μέρος του σώματος ή πνιγμού.

ΕΛΕΓΧΟΣ
Πριν από κάθε χρήση, ελέγχετε πάντα ότι η τρόχιά σας βρίσκεται σε άριστη κατάσταση και δεν υπάρχουν σημάδια φθοράς (χαλάρες, σκισμένες ή σπασμένες ίνες, κόψιμο στις ραφές που φέρουν φορτίο) ή άλλες φθορές. Σε περίπτωση της παραμικρής αμφιβολίας αντικαταστήστε το προϊόν με ένα καινούριο.

ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ
Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν είναι συμβατό με άλλα στοιχεία του συστήματος και ότι τα στοιχεία αυτά συμμορφώνονται με τους κ/χρίσκινες κανονισμούς, πρότυπα και οδηγίες. Βεβαιωθείτε ότι η σύνδεση αυτών των στοιχείων δεν θέτει σε κίνδυνο τη σωστή λειτουργία των επιμέρους εξαρτημάτων του δεν επηρεάζει το ένα το άλλο.

ΚΑΡΑΜΠΙΝΕΣ
Χρησιμοποιείτε μόνο εγκεκριμένες καραμπίνες που φέρουν τη σήμανση CE, οι οποίες συμμορφώνονται με τον κανονισμό πρότυπο EN 12275 και έχουν ελάχιστο αντοχή 20 kN. Πριν από κάθε χρήση, βεβαιωθείτε ότι η καραμπίνα είναι σε καλή κατάσταση και ότι δεν παρουσιάζει σημάδια φθοράς, διάβρωσης, παραμορφώσεις ή άλλες φθορές. Εάν η καραμπίνα παρουσιάζει ίχνη φθοράς, αντικαταστήστε την αμέσως.
Deformácio vagy egyéb sérülés nyomai nem láthatók rajta. Amennyiben a karabiner sérülés nyomai láthatók, haladéktalanul cserélje ki.

Προσοχή! Βεβαιωθείτε ότι η ιμάντας βρίσκεται στη σωστή θέση στον καραμπίνα (Εικ. 2, 3, 4 και 5).

ΥΛΚΑ
Τα υλικά που χρησιμοποιούνται δεν προκαλούν αλλεργικές αντιδράσεις, υπερευαισθησία ή μεβιμού του δέρματος

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ
Δεν υπάρχει συγκεκριμένος τύπος συσκευασίας για τη μεταφορά και την αποθήκευση. Ωστόσο, ένα συστατικό πρότυπο EN 12275 και ένα ελάχιστο αντοχή 20 kN. Πριν από κάθε χρήση, βεβαιωθείτε ότι η καραμπίνα είναι σε καλή κατάσταση και ότι δεν παρουσιάζει σημάδια φθοράς, διάβρωσης, παραμορφώσεις ή άλλες φθορές. Εάν η καραμπίνα παρουσιάζει ίχνη φθοράς, αντικαταστήστε την αμέσως.
Deformácio vagy egyéb sérülés nyomai nem láthatók rajta. Amennyiben a karabiner sérülés nyomai láthatók, haladéktalanul cserélje ki.

Μεγεγεγός: Βεβαιωθείτε ότι η ιμάντας βρίσκεται στη σωστή θέση στον καραμπίνα (Εικ. 2, 3, 4 και 5).

ΥΛΚΑ
Τα υλικά που χρησιμοποιούνται δεν προκαλούν αλλεργικές αντιδράσεις, υπερευαισθησία ή μεβιμού του δέρματος

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ
Δεν υπάρχει συγκεκριμένος τύπος συσκευασίας για τη μεταφορά και την αποθήκευση. Ωστόσο, ένα συστατικό πρότυπο EN 12275 και ένα ελάχιστο αντοχή 20 kN. Πριν από κάθε χρήση, βεβαιωθείτε ότι η καραμπίνα είναι σε καλή κατάσταση και ότι δεν παρουσιάζει σημάδια φθοράς, διάβρωσης, παραμορφώσεις ή άλλες φθορές. Εάν η καραμπίνα παρουσιάζει ίχνη φθοράς, αντικαταστήστε την αμέσως.
Deformácio vagy egyéb sérülés nyomai nem láthatók rajta. Amennyiben a karabiner sérülés nyomai láthatók, haladéktalanul cserélje ki.

Σημείωση: Βεβαιωθείτε ότι η ιμάντας βρίσκεται στη σωστή θέση στον καραμπίνα (Εικ. 2, 3, 4 και 5).

ΥΛΚΑ
Τα υλικά που χρησιμοποιούνται δεν προκαλούν αλλεργικές αντιδράσεις, υπερευαισθησία ή μεβιμού του δέρματος

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ
Δεν υπάρχει συγκεκριμένος τύπος συσκευασίας για τη μεταφορά και την αποθήκευση. Ωστόσο, ένα συστατικό πρότυπο EN 12275 και ένα ελάχιστο αντοχή 20 kN. Πριν από κάθε χρήση, βεβαιωθείτε ότι η καραμπίνα είναι σε καλή κατάσταση και ότι δεν παρουσιάζει σημάδια φθοράς, διάβρωσης, παραμορφώσεις ή άλλες φθορές. Εάν η καραμπίνα παρουσιάζει ίχνη φθοράς, αντικαταστήστε την αμέσως.
Deformácio vagy egyéb sérülés nyomai nem láthatók rajta. Amennyiben a karabiner sérülés nyomai láthatók, haladéktalanul cserélje ki.

БЪЛГАРСКИ

Инструкции за обслужване на ремъци EN 566 и ремъци EN 565.
Не използвайте този продукт, без предварителен да сте прочели внимателно тези инструкции.
Тези инструкции съдържат цялата необходима информация за правилна употреба, съхранение и поддръжка. Всяка друга употреба е **ЗАБРАНЕНА** и може да доведе до сериозен инцидент, нараняване или смърт.
Съществуват много непредвидени начини за използване на тези продукти и само някои от тях са описани в тези инструкции (зачертани илюстрации). Продуктите може да се използват само от компетентни и отговорни лица или под тяхно пряко ръководство и надзор на такива лица. Потребителят е отговорен за рисковете, които могат да възникнат в резултат на неглазване на правилния начин на употреба.

ИЗПОЗВАНЕ
Закачалки EN 566
O-SLING, QUICKRAIDER, QUICKDRAW SET и ST-SLING са предназначени за използване заедно с другите елементи - карабини в системата за осигуряванта системи, използвана при спортно или традиционно катерене, като предпазен предпазен предпазен от ударяване. Особено за основно осигуряване, за закачане на динамичното въже в опорна точка или за създаване на осигурителна система. Връзвайте свързките само с подходящо въже. Никога не прекарвайте въжето директно през самата - съществува риск от стопяване на ремъка на стенга!
TIE-IN SLING е предназначена за свързване на седящия и гръдния колан с предпазителя от падане по осигурения маршрут „via ferrata" или с динамично въже за спортното или традиционно катерене, когато по ледници и др.
Възможните методи за връзване са показани на фиг. 6.

Ремъци - ремъци EN 565
Препоръчителният начин за завързване на двата свободни края на ремъка е показан на фиг. 9. По този начин могат да се връзват само ремъци с еднаква ширина. Връзките трябва да бъдат в свободно пространство: не трябва да докосва околните предмети, скалата или оборудването - съществува риск от самоволно развързване!
Етикетирано на ремъка: Една цветна линия означава 5 kN статична граница на опъна на ремъка.

Предупреждение: Бъдете внимателни, когато използвате продукта, съществува риск от запитване (опасност от притискане на чакет от тялото или задушаване).

ПРОВЕРКА
Преди всяка употреба винаги проверявайте дали продуктът е в перфектно състояние и дали няма признаци на износване (разпрежения, износени или сплъсани влакна, повреди по носещите шевове) или друго повреждане!
Етикетирано на ремъка: Една цветна линия означава 5 kN статична граница на опъна на ремъка.

Предупреждение: Бъдете внимателни, когато използвате продукта, съществува риск от запитване (опасност от притискане на чакет от тялото или задушаване).

ПРОВЕРКА
Преди всяка употреба винаги проверявайте дали продуктът е в перфектно състояние и дали няма признаци на износване (разпрежения, износени или сплъсани влакна, повреди по носещите шевове) или друго повреждане!

ДОПЪЛНИТЕЛНИ ЕЛЕМЕНТИ
Проверете дали продуктът е съвместим с другите елементи на системата и дали тези елементи отговарят на изискванията на законодателни, стандартни и директивни. Също така проверете дали цялата система е сглобена правилно и дали безопасната работа на елементите в компонентите не би пречила на другите.

КАРАБИНЕРИ
Използвайте само одобрени карабинери, маркирани със знака за съответствие CE, които отговарят на европейския стандарт EN 12275 и имат минимална якост 20 kN. Преди всяка употреба се уверете, че карабинерът е в добро състояние и не показва признаци на износване, корозия, деформация или други повреди. Ако карабинерът показва каквито и да било признаци на повреда, незабавно го сменете.
Забележка: Уверете се, че примката е в правилна позиция в карабинера (фиг. 2, 3, 4 и 5).

МАТЕРИАЛИ
Използваните материали не предизвикват алергични реакции, свръхчувствителност или дразнене на кожата.

СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ
Няма специфичен вид опаковка, която да се препоръчва за транспортиране и съхранение. Продуктите (материалите) трябва обаче да бъдат предпазени от пряка слънчева светлина, химикали, пряка топлина и механични повреди. В идеалния случай продуктите трябва да се съхранява в сухо, тъмна и студена среда и в опаковка (без опаковъчния материал).

ПОДДЪРЖАНЕ
Забранени са модификациите и ремонтите, извършвани извън производствената база на марката Ocun.

ПОЧИСТВАНЕ И ДЕЗИНФЕКЦИЯ
Почистете замърсените продукти с топъл (до 30°C) или студен сапунен разтвор (след това ги изплакнете с чиста вода) и ги оставете на сянка, на място, на което не е изложено на слънчева светлина. Химическото почистване и дезинфекция не са разрешени и могат сериозно да повредят продукта.

ЕФЕКТИ ДО СМРТОСНИ ОБЛИЦИ
Е абсолютаместо необходимо е контакта сем спомрсотно оцинисо продукта с киселини и основи. Повредите, причинени от киселини, не винаги могат да бъдат видени, поради тази причина, ако ремъкът е контакт с киселина (напр. киселина от автомобилен акумулатор), трябва незабавно да се изтегли от употреба.

ЖИВОТЕН ЦИКЪЛ И ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ ЗА ИЗВЕЖДАНЕ ОТ УПОТРЕБА
Животът на продуктите се влияе от много фактори, като честотата и начина на употреба, начина на съхранение, климатичните условия и други подобни.
Продуктът трябва винаги да се замени, ако:
- при тежко падане в подходящо по-ниско ниво
- шевът или ремъкът е скъсан
- е замърсен с вещества (например с машинно, асфалт, масла, бои и др.)
- е бил изложен на силна термична, контактна или триещо се топлина, с видими следи от топене
- не познавате историята му предишна история

ВЗМАКСИМАЛЕН СРОК НА ЕКСПЛОАТАЦИЯ:
При оптимално съхранение и неизползване: 14 години от датата на производство.

МАКСИМАЛЕН СРОК НА УПОТРЕБА:
При изрядните условия на съхранение и много рядка употреба, продуктът трябва да бъде заменен не по-късно от 10 години след първата употреба.

Предупреждение: При екстремни условия и силни всеки ремък може да се скъсва. Влажните влакна намаляват якостта на ремъка и на ремъците и лентите. Острите ръбове могат да доведат до счупване на ремъка и лентата при гленне натоварвания в случай на падане. Завързаното на възли намалява здравината на ремъците и лентите (фиг. 7).

ЕТИКЕТИРАНЕ
Пращат (фиг. 8)
1) OCUN = логото на производителя, 2) CE е знакът за съответствие, който означава, че продуктът отговаря на изискванията на съответната директива на ЕС, 3) Iza oznake CE ____ е последван от номера на нотифицирания орган, който проверява съответствието на типа, 4) съответното европейско законодателство, 5) внимателно прочетете и разберете инструкциите за употреба, 6) Страна на произход, 7) Номер на партидата на производството, 9) година на производство, 10) минимална якост в кН.
Етикетите трябва да бъдат разположени на видимо място и са четливи. Те могат да бъдат разположени на различни места в зависимост от размера и типа на продукта.
Етикетите се разполагат на видимо място и са четливи. Те могат да бъдат разположени на различни места в зависимост от размера и типа на продукта.

Ремъци - ремъци
Информация върху опаковката: Страна на произход, Име и адрес на производителя, OCUN = логото на производителя, Внимателно прочетете и разберете инструкциите за употреба!
Информация върху етикета: Наименование на продукта, 1 - Ширина [mm], 2 - Цвят, 3 - Номер на продукта, 4 - Максимална статична якост на опъна [kN], 5 - Тегло на един метър лента [gr/m], 6 - Количество и брой сегменти в ролята, 7 - EN ____ Номер и година на съответния европейски стандарт, 8 - CE е маркировката за съответствие, която означава, че продуктът отговаря на изискванията на съответната директива на ЕС, маркировката CE ____ е последвана от номера на нотифицираният орган, който проверява съответствието на типа, 9 - Номер на партидата, 10 - Месец/ година на производство.

Тоа лично предназначо средство е проектирано в съответствие с Регламент (ЕС) 2016/425 на Европейския парламент и на Съвета от 9 март 2016 г.
ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ: www.ocun.com

SVENSKA

Instruktioner för användning av fästelser EN 566 och remmar EN 565.
Använd inte denna produkt utan att först noggrant ha läst igenom denna bruksanvisning.
Dessa anvisningar innehåller all nödvändig information för korrekt användning, förvaring och underhåll. All annan användning är **FÖRBJUDEN** och kan leda till allvarliga olyckor, personskador eller dödsfall. Det finns många olämpliga sätt att använda dessa produkt. De på och endast några av dem finns beskrivna i denna bruksanvisning (överstruka illustrationer). Produkten får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller personer som står under direkt instruktion och övervakning av sådana personer. Användaren är ansvarig för de risker som kan uppstå till följd av att korrekt användningssätt inte följs.

ANVÄNDNING
Sling EN 566
O-SLING, QUICKRAIDER, QUICKDRAW SET och ST-SLING är avsedda att användas tillsammans med andra kompatibla element - karbinar i det säkerhetssystem som det sportliga (eller traditionella) klättrar traditionell klättring som en skyddsanordning mot fall från höjd. Speciellt för konstruktion av ett fast fäste det dynamiska repet i en ankarpunkt eller för att skapa en säkringssystem. Knyt endast sling med lämpliga knutar. Dra aldrig repet direkt genom slinget - det finns risk för att det genomskärs!
TIE-IN SLING är avsedd att förbinda sitt- och bröstselen med en fallsäkrare på rakande leder "via ferrata", eller med ett dynamiskt rep för sport- eller traditionell klättring, vandring på glaciärer etc. Möjliga kvarmetoder visas i fig. 6.

Remmar - band EN 565
Den rekommenderade metoden för att knyta ihop remmens två fria ändar visas i fig. 9. Endast band med samma bredd kan knytas ihop på detta sätt. Knutarna bör vara fria: de ska inte komma i kontakt med omgivande föremål, berget eller utrustningen - det finns risk för oavsiktlig upplösning!
Märkning på remmen: En färgad linje indikerar 5 kN statisk dragkraft fastset för band.
Varning för statisk belastning: Var extra uppmärksam när du använder produkten, det finns risk för att du trasslar in dig (risk för att en kroppsdel kläms ill eller att du kvävs).

CONTROL
Före varje användning ska du alltid kontrollera att produkten är i perfekt skick och att den inte visar tecken på slitage (lösa, slitna eller trasiga fibrer, sjuder (det finns ingen) eller andra skador. Vid minsta tveksamhet, byt ut produkten mot en ny.

TILLBEHÖR
Kontrollera att produkten är kompatibel med övriga delar av systemet och att dessa delar uppfyller gällande föreskrifter, standar- der och direktiv. Kontrollera också att hela systemet har monterats på rätt sätt och att de enskilda komponenterna säkra funktion inte av varandra.

KARABINHARVAR
Använd endast godkända karbinhakar som är märkta med CE-märkning och som uppfyller den europeiska standarden EN 12275 och har en minsta hållbarhet på 20 kN. Kontrollera före varje användning att karbinhaken är i gott skick och att den inte uppvisar några tecken på slitage, korrosion, deformation eller andra skador. Om karbinhaken visar tecken på skada ska den omedelbart bytas ut. Obs: Se till att fästelsen sitter i rätt läge i karbinhaken (fig. 2, 3, 4 och 5).

MATERIAL
De material som används orsakar inte allergiska reaktioner, överkänslighet eller hudirritation.

FÖRVARING OCH TRANSPORT
Det finns ingen specifik typ av förpackning som rekommenderas för transport och förvaring. Det är dock nödvändigt att skydda produkterna (materialen) från direkt solljus, temperatur, direkt värme och mekaniska skador. Produkten ska helst förvaras i en torr, mörk och kall miljö och i lösvänt - utan transportförpackning.

UNDERHÅLL
Modifieringar och reparationer som utförs utanför varumärket Ocuns tillverkningsanläggning är förbjudna.

RENGÖRING OCH DESINFEKTION
Rengöring och desinfektion: Smutsiga produkter ska tvättas i en kall eller varm vatten upp till 30 C°, eller med en mild tvållösning (det ska sedan sköljas av med rent vatten). Torka på en skuggig eller vel ventilerad plats och undvik direkt solljus. Kemisk rengöring och desinfektion är inte tillåtet och kan allvarligt sk